

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	74 (1983)
<b>Register:</b>	1983 : Inhaltsverzeichnis 74. Jahrgang = table des matières 74e année

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bulletin



*des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens*

*des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité*

---

**1983**

*Inhaltsverzeichnis  
74. Jahrgang*

*Table des matières  
74e année*

---

---

## Inhaltsverzeichnis – Table des matières

---

## Einteilung – Registre

---

### 1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln Liste des auteurs d'articles principaux

---

### 2 Sachverzeichnis – Registre des matières

---

#### 2.1 Grundlagen Sciences et techniques de base

2.11 Physik, Elektrotechnik  
Physique, électricité

2.12 Verschiedenes – Divers

#### 2.2 Energietechnik Technique de l'énergie

2.21 Energieerzeugung, -umwandlung  
und -speicherung  
Production, transformation et accumulation de l'énergie

2.22 Verteilung und Umformung der  
elektrischen Energie  
Distribution et transformation de  
l'énergie électrique

2.221 Energienetze  
Réseaux d'énergie

2.222 Freileitungen, Kabel  
Lignes aériennes et câbles

2.223 Apparate, Anlagen  
Appareils et stations

2.23 Anwendungen elektrischer Energie;  
Niederspannungsanlagen  
Applications de l'énergie électrique;  
installations à basse tension

2.24 Verschiedenes – Divers

#### 2.3 Informationstechnik Technique de l'information

2.31 Allgemeines, Bauelemente,  
Baugruppen  
Généralités, composants

2.32 Mess- und Prüftechnik  
Technique de la mesure et des essais

2.33 Regeltechnik, Automatik, Daten-  
technik, Systemtechnik  
Réglage, automatique, traitement de  
données, systèmes

2.34 Nachrichtentechnik  
Technique des communications

2.35 Verschiedenes – Divers

#### 2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik Economie et politique de l'énergie

2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -ver-  
brauch  
Production, besoins et consommation  
d'énergie

2.42 Energiepolitik  
Politique énergétique

2.43 Finanzielle Probleme, Tariffragen  
Problèmes financiers et tarifaires

2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken  
und statistische Mitteilungen  
Statistiques et informations  
statistiques de l'énergie

2.45 Verschiedenes – Divers

#### 2.5 Verschiedenes – Divers

2.51 Sicherheit, Gesundheit  
Sécurité, santé

2.52 Rechtsfragen  
Questions juridiques

2.53 Probleme der Normung  
Problèmes de normalisation

2.54 Historisches  
Historiques

2.55 Mensch und Technik; Ausbildung  
L'homme et la technique; formation

2.56 Verschiedenes – Divers

### 3 Rubriken des SEV – Rubriques de l'ASE

<b>3.1 Vereinsnachrichten</b> <b>Informations de l'Association</b>		
3.11 Mitgliederwesen Etat des membres	3.16 Personen und Firmen Personnes et firmes	<b>3.3 Verschiedene Veranstaltungen</b> <b>Manifestations diverses</b>
3.12 Generalversammlung Assemblée générale	3.161 Verwaltungen, Firmen Administrations et firmes	<b>3.4 Prüfanstalten und Starkstrom-inspektorat</b> <b>Institutions de contrôle et inspection des installations à courant fort</b>
3.13 Sitzungen Séances	3.162 Persönliches Informations concernant des membres individuels	
3.14 Normentätigkeit Normalisation	3.163 Verschiedenes – Divers	
3.141 Ausschreibung Mise à l'enquête	3.17 Weitere Vereinsnachrichten Autres communications	
3.142 Inkraftsetzung Mise en vigueur		
3.143 Internationale elektrotechnische Normen Normes électrotechniques internationales	<b>3.2 Nationale und Internationale Organisationen</b> <b>Organisations nationales et internationales</b>	
3.144 Verschiedenes – Divers	3.21 Internationale elektrotechnische Organisationen Organisations électrotechniques internationales	
3.15 Veranstaltungen des SEV Manifestations de l'ASE	3.22 Verschiedene Organisationen Organisations diverses	<b>3.5 Verschiedenes – Divers</b>
		3.51 Literatur Bibliographie
		3.52 Briefe an die Redaktion Lettres à la rédaction
		3.53 Verschiedenes – Divers

### 4 Rubriken des VSE – Rubriques de l'UCS

<b>4.1 Verbandsmitteilungen</b> <b>Informations de l'Union</b>	<b>4.2 Nationale und internationale Organisationen</b> <b>Organisations nationales et internationales</b>	<b>4.4 Verschiedenes – Divers</b>
4.11 Generalversammlung Assemblée générale		4.41 Neues aus dem Bundeshaus Nouvelles du Palais fédéral
4.12 Sitzungen – Séances		4.42 Statistische Mitteilungen Communications statistiques
4.13 Verschiedenes – Divers	<b>4.3 Aus Mitgliedwerken</b> <b>Informations des membres de l'UCS</b>	4.43 Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques
		4.44 Diverse Informationen und Rubriken Informations et rubriques diverses

### 5 Rubriken der SLG – Rubriques de l'USL

(Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Union Suisse pour la Lumière)

# 1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln

## Liste des auteurs d'articles principaux

Abdelaziz, M., Birr . . . . .	1339	Gwerder, F., Luzern . . . . .	1291	Piguet, C., Neuchâtel . . . . .	221
Aguet, M., Lausanne . . . . .	247	Haemmerli, A., Neuchâtel . . . . .	452	Piller, G., Lausanne . . . . .	465
Allgäuer, F., Zürich . . . . .	16	Hanitsch, R., D-Berlin . . . . .	1344	Plodeck, R., Zürich . . . . .	230
Amiguet, P., Genève . . . . .	697	Hasse, P., D-Neumarkt . . . . .	711	Portmann, P., Bern . . . . .	608
Amthauer, E., Laufenburg . . . . .	109	Held, F., Pfäffikon ZH . . . . .	1404		
Apothéloz, M., Berne . . . . .	1101	Hertig, G., Bern . . . . .	293	Ragaller, K., Baden . . . . .	1242
Aubert, D., Neuchâtel . . . . .	221	Homberger, E., Zürich . . . . .	338, 1298	Rasquin, W., D-Duisburg . . . . .	700
Bächtold, R., Schaffhausen . . . . .	722	Hooper, E.G., GB-London . . . . .	643	Riemenschneider, W., Schlieren . . . . .	1061
Baer, H., Zürich . . . . .	597	Hottinger, W., Zürich . . . . .	234	Rinderknecht, H.R., Bottmingen . . . . .	590
Barut, C., Genève . . . . .	1079	Hug, R., Baden . . . . .	5	Robert, Ph., Lausanne . . . . .	447
Bäschlin, W., Baden . . . . .	1110	Ianovici, M., Lausanne . . . . .	247	Rogenmoser, Ch., Zürich . . . . .	1418
Benoit, F., Lausanne . . . . .	1075	Jaecklin, A.A., Baden . . . . .	1024	Rösser, R., D-Hannover . . . . .	661
Biasiutti, G., Zürich . . . . .	140	Jaeggi, M., Zürich . . . . .	1015	Rouiller, J.M., Martigny . . . . .	12
Biegelmeier, G., A-Wien . . . . .	1298	Jina, J.J., Zürich . . . . .	567	Ruchet, R., Cossonay-Gare . . . . .	1136
Blaser, H., Bern . . . . .	1114	Joerg, W., Zug . . . . .	243	Ruchti, H., Lyss . . . . .	27
Bolay, E., Zürich . . . . .	1104	Jufer, M., Lausanne . . . . .	1339	Rudolf, F., Neuchâtel . . . . .	469
Borer, W.J., Brugg . . . . .	1225, 1412	Kebschull, W., D-Seevetal . . . . .	1070	Rüegg, H., Zürich . . . . .	839
Bosshard, W., Wetzikon . . . . .	1132	Keller, P., Männedorf . . . . .	1132		
Boulidores, J.-P., La Tour de Peilz .	470	Kesselring, P., Würenlingen . . . . .	350	Salm, M., Baden . . . . .	2
Bouquigny, J., F-Paris . . . . .	664	Keve, Th., D-Köln . . . . .	150	Sarbach, E., Däniken . . . . .	706
Brandenberger, J., Zürich . . . . .	20	Kieback, D., D-Köln . . . . .	658	Schaller, F., Epalinges . . . . .	1208
Brandt, A., Horw . . . . .	1332	Kloss, A., Nussbaumen . . . . .	1239	Schär, O., Bern . . . . .	179
Bräuninger, U., Zürich . . . . .	558	Knoth, W., Zürich . . . . .	127	Schenk, W., Hombrechtikon . . . . .	1127
Brechbühler, A., Biel . . . . .	1422	Koch, J., Bern . . . . .	1098	Schiess, K., Zürich . . . . .	581
Bucher, J., Luzern . . . . .	1166, 1171	Kornas, T., PL-Wroclaw . . . . .	1328	Schlosser, K., D-Mannheim . . . . .	1349
Büchler, O., Zürich . . . . .	329	Kozlowska, A., PL-Lodz . . . . .	1356	Schurter, R., Bern . . . . .	576
Burckhardt, C.-W.,		Krafft, N., Baden . . . . .	8	Schwab, F., Olten . . . . .	1288
Lausanne-Ecublens . . . . .	445	Lacquaniti, A., I-Torino . . . . .	672	Schweikert, H., Basel . . . . .	288
Burger, Ph., Zug . . . . .	12	Landers, E.U., D-Neubiberg . . . . .	1229	Simoncini, F., I-Roma . . . . .	640
Canay, I.M., Baden . . . . .	1321	Lehmann, B., D-Mannheim . . . . .	148	Slater, R.W., Baden . . . . .	8
Cărtină, G., R-Jassy . . . . .	1220	Leuthold, H., Winterthur . . . . .	278	Sommer, M., F-Paris . . . . .	647
Cavadini, J., Neuchâtel . . . . .	1176, 1181	Lindenmann, H.K.,		Staber, E., Zürich . . . . .	1122
Chamorel, P.-A., Lausanne . . . . .	103, 123	Oberengstringen . . . . .	602	Stahl, E., Chur . . . . .	1280
Chatelain, M., Zürich . . . . .	183	Lübbe, H., Zürich . . . . .	196	Stasiak, K., PL-Lodz . . . . .	1356
Chautems, A., Lausanne . . . . .	103, 123	Lutz, H.P., Bern . . . . .	571	Steiner, P., Männedorf . . . . .	224
Christen, P., Männedorf . . . . .	477	Maier, F., Baden . . . . .	857	Strauss, P., Zürich . . . . .	1236
Cuénod, M., Genève . . . . .	1019	Malboysón, E., E-Madrid . . . . .	668		
Dahinden, V., Rapperswil . . . . .	356, 718	Mantovani, N., Zürich . . . . .	1107	Tappy, E., Baden . . . . .	1203
De Micheli, F., Zürich . . . . .	563	Markulin, R., Baden . . . . .	1019	Thalmann, K., Zürich . . . . .	185
de Rooij, N.F., Neuchâtel . . . . .	452	Martin, J.C., Neuchâtel . . . . .	221	Tlapa, J., Ennetbaden . . . . .	309
Dessimoz, J.-D., Yverdon . . . . .	458	Mathis, W., Winterthur . . . . .	1057	Troxler, R., Luzern . . . . .	654
Dietschi, R., Zürich . . . . .	1122	Melz, B., D-Königshofen . . . . .	861	Troy, N., Zürich . . . . .	553
Dupré, B., Fribourg . . . . .	481	Mettler, H., Zürich . . . . .	1236	Tzvetanov, G., BG-Sofia . . . . .	202
Dürsteler, M., Aarau . . . . .	1065	Modrusan, M., Basel . . . . .	1030		
Fischer, G., Zürich . . . . .	230	Monnier, M., F-Paris . . . . .	678	Ulrich, E., Zürich . . . . .	553
Folini, P., Zürich . . . . .	1015	Morf, M., USA-New Haven, Conn. .	238	Uttinger, W., Zürich . . . . .	851
Föllmi, S., Zürich . . . . .	175	Mosimann, A., Innertkirchen . . . . .	23		
Frick, M., Zürich . . . . .	851	Müller, R., Neuenhof . . . . .	193	van der Heiden, G., Zürich . . . . .	558
Fromm, Frau I., D-München . . . . .	585	Mutzner, J., Zürich . . . . .	187	Vogelsanger, E., Wallisellen . . . . .	342
Germond, A., Lausanne . . . . .	101, 102, 103, 123	Niederhauser, H.R., Bern . . . . .	1104	von Ballmoos, J., Bern . . . . .	1118
Gessler, Ch., Zürich . . . . .	1122	Nussbaumer, H., Lausanne . . . . .	845	von Gugelberg, C., Zürich . . . . .	851
Gierer, R., Zürich . . . . .	558	Olivier, Ch., Zürich . . . . .	135		
Glavitsch, H., Zürich . . . . .	101, 102, 109, 115, 125	Pernet, R., Evionnaz . . . . .	697	Wanser, G., D-Langenhangen . . . . .	297, 1426
Grandjean, E., Zürich . . . . .	558	Petcantchine, L., BG-Sofia . . . . .	202	Weibel, B., Zürich . . . . .	238
Grivat, J., Pully . . . . .	1294			Wiedemeier, J., Zürich . . . . .	115, 125
Guggenbühl, W., Zürich . . . . .	224			Wiesinger, J., D-Neubiberg . . . . .	711

## 2 Sachverzeichnis – Registre des matières

### 2.1 Grundlagen

#### Sciences et techniques de base

##### 2.11 Physik, Elektrotechnik – Physique, électricité

<i>Die dielektrische Festigkeit von flüssigen Isolierstoffen.</i> – Ch. Olivier . . . . .	135
<i>Neue Isolergase für die Hochspannungstechnik – Untersuchungen im homogenen Feld.</i> – G. Biasiutti, W. Zaengl . . . . .	140
<i>Décharges d'origine électrostatique et leur influence sur les appareils électroniques.</i> – M. Aguet, M. Ianovici . . . . .	247
<i>Erniedrigung der Dielektrizitätskonstanten fester Isolationen.</i> – V. Dahinden . . . . .	718
<i>Die Analogie von sechs klassischen Materialeigenschaften.</i> – B. Melz . . . . .	861
<i>Grundlagen der Kabelisolierstoffe.</i> – W. Zaengl . . . . .	1394
<i>150 Jahre Brückenschaltung.</i> – A. Kloss . . . . .	733
<i>Tage der offenen Tür an der ETHZ . . . . .</i>	39
<i>ETHZ: Forschungs- und Innovationsausstellung . . . . .</i>	45
<i>Metall speichert Wasserstoff . . . . .</i>	157
<i>Glimmentladungen in aus Bändern gebildeten, mit überkritischem Helium imprägnierten Isolationen . . . . .</i>	157
<i>Photolithographie im Submikrometerbereich . . . . .</i>	159
<i>Doppelbrechung in Mono-Modus-Lichtwellenleitern . . . . .</i>	259
<i>Solarzellen aus amorphem Silizium . . . . .</i>	375
<i>Magnetische Flüssigkeiten . . . . .</i>	615
<i>Quellen des kosmischen Röntgenhintergrundes . . . . .</i>	615
<i>Neue Definition der Längeneinheit Meter . . . . .</i>	1366
<i>Hitzefreies Ätzen mit dem Laser: Eine Entdeckung mit Anwendungsmöglichkeiten in der Halbleitertechnik und in der Medizin . . . . .</i>	1367
<i>Alliages magnétiques amorphes pour l'électrotechnique . . . . .</i>	1367

##### 2.12 Verschiedenes – Divers

<i>Effets des champs électromagnétiques en relation avec la production et la distribution de l'électricité.</i> – Rapport du Groupe d'études médicales . . . . .	63
<i>Das Verhalten von Transformerboard bei Kurzschlussbeanspruchung.</i> – V. Dahinden . . . . .	356
<i>Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen.</i> – N. Troy und E. Ulich . . . . .	553
<i>Recycling von Schalterölen bei den SBB.</i> – H. Mettler und P. Strauss . . . . .	1236
<i>Fortschritte bei der Anwendung von Kunststoffen in der Elektrotechnik und Elektronik.</i> – H.J. Mair . . . . .	731
<i>Das menschliche Gehirn im nachrichtentechnischen Modell . . . . .</i>	39
<i>Bayer stellt PCB-Produktion ein . . . . .</i>	739
<i>Die schweizerische Kunststoffindustrie und die Elektrotechnik . . . . .</i>	1042
<i>Beobachtung des arbeitenden menschlichen Gehirns . . . . .</i>	1257

### 2.2 Energietechnik

#### Technique de l'énergie

##### 2.21 Energieerzeugung, -umwandlung und -speicherung

#### Production, transformation et accumulation de l'énergie

<i>Les énergies nouvelles: situation actuelle et perspectives.</i> – Rapport du Groupe d'experts sur les énergies nouvelles . . . . .	54
<i>Vorgehensweisen zur Erhöhung der Versorgungssicherheit im Netz der Schweizer Elektrizitätswerke in Verknappungssituationen.</i> Einleitung von A. Germond und H. Glavitsch . . . . .	101
<i>Moyen d'accroissement de la sécurité d'approvisionnement dans le réseau des entreprises électriques suisses en cas de pénurie.</i> Introduction par A. Germond et H. Glavitsch . . . . .	102
<i>Simulation de l'exploitation annuelle et multianuelle d'un système de production d'énergie électrique.</i> – A. Chautems, P.A. Chamorel, A. Germond . . . . .	103
<i>Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Modelle und Einsatzplanung der Kraftwerke im Winterhalbjahr.</i> – E. Amthauer, H. Glavitsch . . . . .	109

##### Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Lastbeeinflussung und Kurzzeitbetrieb.

– J. Wiedemeier, H. Glavitsch . . . . .

115

Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique».

– M. Girod . . . . .

123

Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem.

– S.P. Mauch . . . . .

124

Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz.

– S. Föllmi . . . . .

175

Marche en parallèle de générateurs électriques avec les réseaux basse tension.

– M. Chatelain . . . . .

183

Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz.

– K. Thalmann . . . . .

185

Die Verarbeitung und Speicherung von Energie – ein wichtiges Problem jeder zukünftigen Energieversorgung.

– P. Kesseling . . . . .

350

Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse

Industrielle Werke Basel (IWB) (Geschäftsbereich Elektrizität)

506

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL)

Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten

511

Une petite centrale automatique: celle des Forces Motrices de l'Aboyeu.

– R. Pernet et P. Amiguet . . . . .

524

Ein kinetisches Energiespeichersystem.

– M. Jaeggi und P. Folini . . . . .

1015

Tendances actuelles dans le développement des systèmes de conduite de centrales hydro-électriques.

– M. Cuénod et R. Markulin . . . . .

1019

Subsynchrone Schwingungen und Resonanzen in elektrischen Maschinen unter Berücksichtigung des Netzes und der mechanischen Welle.

– I.M. Canay . . . . .

1321

Wechselstrombrückenschaltung als selektiver Rotorerdschlossschutz.

– T. Kornas . . . . .

1328

Vollversorgung aus erneuerbaren Energiequellen im Jahre 2050?

37

Metall speichert Wasserstoff

157

Größte Windenergieanlage der Welt

209

BRD: 15 neue Steinkohle-Kraftwerke

257

Inauguration de la mini-centrale de Cronay – Renaissance de la turbine à flux traversant?

258

Electricité produite à partir du biogaz

320

Ethik und Technik – Kriterien bei der systematischen Nutzung der Naturkräfte

879

Solarenergie in der Fornohütte

879

Meereswärme-Energieumwandlung

1255

Wärmepumpen zur Wassererwärmung

1255

##### 2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie

#### Distribution et transformation de l'énergie électrique

##### 2.22.1 Energienetze – Réseaux d'énergie

Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz.

– S. Föllmi . . . . .

175

Technische Voraussetzungen und Bedingungen für den Anschluss von Wärmepumpen.

– O. Schär . . . . .

179

Marche en parallèle de générateurs électriques avec les réseaux basse tension.

– M. Chatelain . . . . .

183

Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz.

– K. Thalmann . . . . .

185

Betriebsmittel und Investitionen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft.

– R. Müller . . . . .

193

Délestage automatique réagissant aux oscillations de la tension.

– L. Petcantchine et G. Tzvetanov . . . . .

202

Höhere Harmonische bei elektrischen Fernübertragungen.

– W. Rasquin . . . . .

770

Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse

Industrielle Werke Basel (IWB) (Geschäftsbereich Elektrizität)

505

506

<i>Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL)</i> . . . . .	511
<i>Elektra Baselland Liestal (EBL)</i> . . . . .	515
<i>Elektra-Birseck Münchenstein (EBM)</i> . . . . .	519
<i>Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten</i> . . . . .	524
<i>Gesellschaft des Aare- und Emmentals, Solothurn (AEK)</i> . . . . .	531
<i>Le calcul des pertes d'énergie dans les réseaux maillés. - G. Cärtina</i> . . . . .	1220
<i>Die Auswertung von Störschreiberaufzeichnungen. - F. Gwerder</i> . . . . .	1291
<i>Netzleitsysteme für regionale Energieverteilung. - H.R. Born</i> . . . . .	1038
<i>Réseaux 110 kV, 50 Hz et 16 2/3 Hz: comparaison et influences réciproques</i> . . . . .	257
<i>Entwicklungs möglichkeiten im Netzschatz durch den Einsatz von Mikroprozessoren</i> . . . . .	613
<i>Das Verhalten der Primärregelung des westeuropäischen Verbundnetzes (UCPTE)</i> . . . . .	1149
<i>Berührungsloses Messverfahren für Oberschwingungsströme auf Freileitungen</i> . . . . .	1365
<b>2.222 Freileitungen, Kabel – Lignes aériennes et câbles</b>	
<i>Auswechseln von Freileitungsseilen mit der Rollenleine. - B. Lehmann</i> . . . . .	148
<i>Aktuelle Kabelfragen auf der Internationalen Hochspannungskonferenz «CIGRÉ 1982».</i> - G. Wanzer und F. Wiznerowicz . . . . .	297
<i>Die Isolationskoordination auf Freileitungen. - E. Vogelsanger</i> . . . . .	342
<i>XLPE und EPR/EPDM für Kabelisolationen. - E. Sarbach</i> . . . . .	706
<i>Vernetzte 110-kV-Polymerkabel. - W.J. Borer</i> . . . . .	1225
<i>Der Einfluss der Bündelanordnung auf die maximal auftretende Feldstärke bei Höchstspannungs-Freileitungen. - F. Schwab</i> . . . . .	1288
<i>Grundlagen der Kabel-Isolierstoffe. - W. Zaengl</i> . . . . .	1394
<i>Hochpolymere als Dielektrikum für Mittelspannungskabel. - F. Held</i> . . . . .	1404
<i>Konstruktionen und Herstellung von Mittelspannungskabeln. - W.J. Borer</i> . . . . .	1412
<i>Kabelanlagen in der Praxis. - Ch. Rogenmoser</i> . . . . .	1418
<i>Computergestütztes Erfassen und Auswerten der thermischen Belastung eines städtischen Verteilnetzes. - A. Brechbühler</i> . . . . .	1422
<i>Aktuelle Kabel- und Freileitungsfragen auf der Internationalen Konferenz über Verteilungsnetze. - G. Wanzer und F. Wiznerowicz</i> . . . . .	1426
<i>Erfahrungen mit natürlich und mit künstlich gekühlten Hochspannungskabeln</i> . . . . .	37
<i>Die Berechnung der Wirkung von Kabelabschirmungen</i> . . . . .	257
<b>2.223 Apparate, Anlagen – Appareils et stations</b>	
<i>Transiente Vorgänge in Hochspannungskondensatoren bei sehr schnellen Spannungsbeanspruchungen. - M. Zwicky, W. Zaengl, W. Knoth</i> . . . . .	127
<i>Die Datenbank und ihre Benützung bei der Projektierung von elektrischen Anlagen. - J. Tlapa</i> . . . . .	309
<i>Das Verhalten von Transformerboard bei Kurzschlussbeanspruchung. - V. Dahinden</i> . . . . .	356
<i>Leistungshalbleiter ohne Silizium? - A.A. Jaecklin</i> . . . . .	1024
<i>Hochspannungsteiler: Typen, Messeigenschaften und Einsatz. - M. Modrusan</i> . . . . .	1030
<i>Recycling von Schalterölen bei den SBB. - H. Mettler und P. Strauss</i> . . . . .	1236
<i>Entwicklungsgeschichte der abschaltbaren Stromrichterventile. - A. Kloss</i> . . . . .	1239
<i>Leistungsschalter für gasisolierte Schaltanlagen. - K. Ragaller</i> . . . . .	1242
<i>Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich. - E. Stahl</i> . . . . .	1280
<i>Resonanzvorgänge in grossen Transformatoren. - K. Schlosser</i> . . . . .	1349
<i>Die Flussverteilung im Kessel von Dreiphasen-Transformatoren bei starker Übererregung. - A. Kozlowska und K. Stasiak</i> . . . . .	1356
<i>Reinigen und Pflegen von elektrischen Schaltanlagen. - M. Becker</i> . . . . .	730
<i>Gasisolierte Schaltanlagen. Bericht über die SEV-Informationstagung. - E. Ruoss</i> . . . . .	1247
<b>2.23 Anwendungen elektrischer Energie; Niederspannungsanlagen</b>	
<b>Applications de l'énergie électrique; installations à basse tension</b>	
<i>Beitrag zur Berechnung der Zusatzverluste in Hochstabläufern von umrichtergespeisten Asynchronmotoren. - Th. Keve</i> . . . . .	150
<i>Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungs spannungen. - E. Homberger</i> . . . . .	338
<i>Prüfanforderungen an Bauteile und Geräte zur Überspannungs- und Überstrombegrenzung bei direkten und fernen Blitz einschlägen in Niederspannungsanlagen. - P. Hasse, J. Wiesinger</i> . . . . .	711
<i>Das Selektivitätsverhalten von Überstromunterbrechern. - R. Bächtold</i> . . . . .	722
<i>Berechnung der Kommutierungskreise von elektronischen Impulsschaltungen für Fusionsanlagen. - F. Maier</i> . . . . .	857
<i>Lampen für die Strassenbeleuchtung. - W. Mathis</i> . . . . .	1057
<i>Strassenbeleuchtung gemäss nationalen und internationalen Empfehlungen. - W. Riemenschneider</i> . . . . .	1061
<i>Die öffentliche Beleuchtung aus der Sicht eines Elektrizitätswerkes. - M. Dürsteler</i> . . . . .	1065
<i>Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents. - W. Kebischull</i> . . . . .	1070
<i>Eclairage public conformément aux directives nationales et internationales. - F. Benoit</i> . . . . .	1075
<i>L'éclairage public du point de vue d'une entreprise d'électricité. - C. Barut</i> . . . . .	1079
<i>Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich. - E. Stahl</i> . . . . .	1280
<i>Conception et exploitation d'un écran électrique à poisson. - J. Grival</i> . . . . .	1294
<i>Effets des courants d'impulsions unipolaires sur le corps humain. - G. Biegelmeier et E. Homberger</i> . . . . .	1298
<i>Subsynchrone Schwingungen und Resonanzen in elektrischen Maschinen unter Berücksichtigung des Netzes und der mechanischen Welle. - I.M. Canay</i> . . . . .	1321
<i>Umrichtermotor. - A. Brandt</i> . . . . .	1332
<i>Modèle magnétique et électrique des machines synchrones à aimants permanents. - M. Abdelaziz et M. Jufer</i> . . . . .	1339
<i>Bürstenlose Gleichstrom-Kleinmotoren. - R. Hanitsch</i> . . . . .	1344
<i>Die Aufladesteuerung von Wärmespeichern. - M. Sturzenegger</i> . . . . .	1360
<i>Schaltungen aus dem Graphik-Computer. - K. Schweizer</i> . . . . .	864
<i>Erdung – Potentialausgleich – Blitzschutz – Korrosion. - H.R. Sutter</i> . . . . .	1249
<i>Elektrische Hausapparate als Brandursache</i> . . . . .	157
<i>Regulierung grosser Dreh- und Wechselstrom-Motoren</i> . . . . .	257
<i>Titan-Wolfram-Carbid/Silber: Ein neues Kontaktmaterial für Starkstrom</i> . . . . .	258
<i>Energie-Einsparungsmöglichkeiten bei Mittelfrequenz-Erwärmung mit statischen Umrichtern</i> . . . . .	258
<i>Rhätische Bahn bestellt weitere Thyristorlokomotiven</i> . . . . .	375
<i>Mittelfrequenz-Wechselrichter für das induktive Kochen</i> . . . . .	489
<i>Thermische Beanspruchungen von Asynchronmaschinen bei Stromrichterspeisung</i> . . . . .	489
<i>Les accumulateurs cinétiques d'énergie: application au véhicule électrique</i> . . . . .	613
<i>Neue Leistungshalbleiter für die Traktion</i> . . . . .	879
<i>Elektronik verändert Elektromotorenbau und Regelantriebe</i> . . . . .	1149
<b>2.24 Verschiedenes – Divers</b>	
<i>Reinigen und Pflegen von elektrischen Schaltanlagen. - M. Becker</i> . . . . .	730
<i>Rauchgas-Entschwefelung</i> . . . . .	157
<i>Que sort-il de la tour de refroidissement de Gösgen? Un sondage montre que les Romands surtout sont bien loin d'y voir de la vapeur d'eau</i> . . . . .	209
<i>Les accumulateurs cinétiques d'énergie: application au véhicule électrique</i> . . . . .	613
<i>Un pas vers la fusion thermonucléaire contrôlée: le JET démarre</i> . . . . .	1149
<b>2.3 Informationstechnik</b>	
<b>Technique de l'information</b>	
<b>2.31 Allgemeines, Bauelemente, Baugruppen</b>	
<b>Généralités, composants</b>	
<i>Qualifikation von leittechnischen Komponenten für das Kernkraftwerk Leibstadt. - F. Allgäuer</i> . . . . .	16

<i>Synthèse automatique de circuits CMOS.</i> - J.C. Martin, R. Zinszner, D. Aubert, C. Piguet . . . . .	221	<i>Le traitement automatisé des bilans énergétiques et des autres valeurs statistiques.</i> - J.-M. Rouiller et Ph. Burger . . . . .	12
<i>Simulation des Lawinendurchbruchs von Bipolartransistoren mittels «Spice».</i> - W. Guggenbühl, P. Steiner . . . . .	224	<i>Qualifikation von leittechnischen Komponenten für das Kernkraftwerk Leibstadt.</i> - F. Allgäuer . . . . .	16
<i>SCANAL - ein Simulationsprogramm für geschaltete Kondensator-Netzwerke.</i> - G. Fischer und R. Plodeck . . . . .	230	<i>Integration des Objektschutzes in leittechnischen Anlagen.</i> - J. Brandenberger . . . . .	20
<i>CAD für integrierte Schaltungen.</i> - W. Hottinger . . . . .	234	<i>Das neue Leitsystem der Kraftwerke Oberhasli AG.</i> - A. Mosimann . . . . .	23
<i>Grafische Editoren für den Entwurf von VLSI-Systemen.</i> - B. Weibel, M. Morf . . . . .	238	<i>Speicherprogrammierte Steuerungen.</i> - H. Ruchti . . . . .	27
<i>Interdisciplinary enhancement of VLSI design tools towards an integrated CAD-system.</i> - W. Joerg . . . . .	243	<i>Simulation de l'exploitation annuelle et multiannuelle d'un système de production d'énergie électrique.</i> - A. Chautems, P.A. Chamorel, A. Germond . . . . .	103
<i>Les capteurs - base de l'automation de demain.</i> - C.W. Burckhardt . . . . .	445	<i>Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Modelle und Einsatzplanung der Kraftwerke im Winterhalbjahr.</i> - E. Amthauer, H. Glavitsch . . . . .	109
<i>Mécanismes de conversion et choix des capteurs.</i> - Ph. Robert . . . . .	447	<i>Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Lastbeeinflussung und Kurzzeitbetrieb.</i> - J. Wiedemeier, H. Glavitsch . . . . .	115
<i>Micro-capteurs basés sur le silicium et éléments électroniques sensibles aux espèces chimiques.</i> - N.F. de Rooij et A. Haemmerli . . . . .	452	<i>Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique».</i> - M. Girod . . . . .	123
<i>Sens visuel pour robots industriels.</i> - J.-D. Dessimoz . . . . .	458	<i>Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem.</i> - S.P. Mauch . . . . .	124
<i>Capteurs de force pour robots industriels.</i> - G. Piller . . . . .	465	<i>Synthèse automatique de circuits CMOS.</i> - J.C. Martin, R. Zinszner, D. Aubert, C. Piguet . . . . .	221
<i>Microcapteurs capacitifs.</i> - F. Rudolf . . . . .	469	<i>SCANAL - ein Simulationsprogramm für geschaltete Kondensator-Netzwerke.</i> - G. Fischer und R. Plodeck . . . . .	230
<i>Mesures d'hygrométrie dans l'industrie alimentaire.</i> - J.-P. Bouldoires . . . . .	470	<i>CAD für integrierte Schaltungen.</i> - W. Hottinger . . . . .	234
<i>Gasdetektoren in stationären Gasmeldesystemen für den Explosionssschutz.</i> - P. Christen . . . . .	477	<i>Grafische Editoren für den Entwurf von VLSI-Systemen.</i> - B. Weibel, M. Morf . . . . .	238
<i>Mesure de charge et de force avec les axes dynamométriques à jauges de contrainte.</i> - B. Dupré . . . . .	481	<i>Interdisciplinary enhancement of VLSI design tools towards an integrated CAD system.</i> - W. Joerg . . . . .	243
<i>Entwicklungstendenzen der Mikroelektronik und die Schweizer Industrie.</i> - H. Rüegg . . . . .	839	<i>Die Datenbank und ihre Benützung bei der Projektierung von elektrischen Anlagen.</i> - J. Tlapa . . . . .	309
<i>CAD für Leiterplattenherstellung.</i> - M. Frick, C. von Gugelberg, W. Uttinger . . . . .	851	<i>Sens visuel pour robots industriels.</i> - J.-D. Dessimoz . . . . .	458
<i>Überspannungsableiter unter NEMP-Bedingungen.</i> - W. Bosshard und P. Keller . . . . .	1132	<i>Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro - psychologische Anmerkungen.</i> - N. Troy und E. Ulrich . . . . .	553
Der Laser als Werkzeug in der industriellen Fertigung . . . . .	38	<i>Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten.</i> - E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . . .	558
Marktentwicklung für elektronische Bauelemente in der Bundesrepublik Deutschland . . . . .	158	<i>Informationsverarbeitung im modernen Büro.</i> - F. De Micheli . . . . .	563
Optische Datenspeicherplatten . . . . .	158	<i>Die Aufgaben der Software in der EDV.</i> - J.-J. Jina . . . . .	567
Ein supraleitfähiger «Transistor» . . . . .	615	<i>Datenübertragung zum Schreibtisch.</i> - R. Schurter . . . . .	576
Die optische Faser als Sensor . . . . .	880	<i>Textverarbeitung.</i> - K. Schiess und H. Zeller . . . . .	581
Die Herstellung von Mehrlagen-Keramiksubstraten . . . . .	1149	<i>Local Area Networks - Hochgeschwindigkeitsnetze für die Bürokommunikation.</i> - I. Fromm . . . . .	585
Elektronisches Wörterbuch für jedermann . . . . .	1256	<i>Vom Magnetband zur optischen Speicherplatte.</i> - H.R. Rinderknecht . . . . .	590
Testen von LSI-Schaltungen . . . . .	1365	<i>Xerographie - gestern, heute und morgen.</i> - H. Baer . . . . .	597
Hitzefreies Ätzen mit dem Laser: Eine Entdeckung mit Anwendungsmöglichkeiten in der Halbleitertechnik und in der Medizin . . . . .	1367	<i>Ein Informationssystem für die Präsenzzeitbewirtschaftung.</i> - H.K. Lindenmann . . . . .	602
Alliages magnétiques amorphes pour l'électrotechnique . . . . .	1367	<i>Die Technik im Postzahlungsverkehr.</i> - P. Portmann . . . . .	608
<b>2.32 Mess- und Prüftechnik</b>		<i>Une petite centrale automatique: celle des Forces Motrices de l'Aboyeu.</i> - R. Pernet et P. Amiguet . . . . .	697
<b>Technique de la mesure et des essais</b>		<i>Informatique et télécommunications - le choc de deux techniques.</i> - H. Nussbaumer . . . . .	845
<i>Mesures d'hygrométrie dans l'industrie alimentaire.</i> - J.-P. Bouldoires . . . . .	470	<i>CAD für Leiterplattenherstellung.</i> - M. Frick, C. von Gugelberg, W. Uttinger . . . . .	851
<i>Mesure de charge et de force avec les axes dynamométriques à jauges de contrainte.</i> - B. Dupré . . . . .	481	<i>Berechnung der Kommutierungskreise von elektronischen Impulsschaltungen für Fusionsanlagen.</i> - F. Maier . . . . .	857
<i>Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten.</i> - E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . . .	558	<i>Tendances actuelles dans le développement des systèmes de conduite de centrales hydro-électriques.</i> - M. Cuénod et R. Markulin . . . . .	1019
<i>Hochspannungsteiler: Typen, Messeigenschaften und Einsatz.</i> - M. Modrusan . . . . .	1030	<i>Computergestütztes Erfassen und Auswerten der thermischen Belastung eines städtischen Verteilnetzes.</i> - A. Brechbühler . . . . .	1422
<i>Das Hochspannungslaboratorium der Hochschule der Bundeswehr München.</i> - E.U. Landers . . . . .	1229	<i>Die Aufladesteuerung von Wärmespeichern.</i> - M. Sturzenegger . . . . .	360
<i>Die Auswertung von Störschreiberaufzeichnungen.</i> - F. Gwerder . . . . .	1291	<i>Schaltungen aus dem Graphik-Computer.</i> - K. Schweizer . . . . .	864
Das Kapazitätsnormal von Lampard und Thompson. - H. Weber-Egli . . . . .	869	<i>Zentrale oder dezentrale Datenverarbeitung - die Zukunft gehört den integrierten Konzepten.</i> - A. Mastai . . . . .	866
Optoelektronique en télécommunications et en métrologie . . . . .	39	<i>Netzleitsysteme für die regionale Energieverteilung.</i> - H.R. Born . . . . .	1038
Strommessung in Hochspannungsanlagen . . . . .	737	<i>Europas grösste automatische Briefverteilanlage in Frankfurt am Main . . . . .</i>	491
Berührungsloses Messverfahren für Oberschwingungsströme auf Freileitungen . . . . .	1365	<i>Grösster je erteilter Computerauftrag . . . . .</i>	491
<b>2.33 Regeltechnik, Automatik, Datentechnik, Systemtechnik</b>		<i>Grosscomputer für die EPFL . . . . .</i>	491
<b>Réglage, automatique, traitement de données, systèmes</b>		<i>Entwicklungsmöglichkeiten im Netzschatz durch den Einsatz von Mikroprozessoren . . . . .</i>	613
<i>SEV-Tagung: Leittechnik im Kraftwerksbetrieb - Journée ASE: La technique de contrôle - commande des usines de production d'énergie.</i>	1	<i>Computergestützte Wahrnehmung für Automatensteuerungen . . . . .</i>	614
<i>Einsatz von Mikroprozessoren in der modernen Kraftwerkstechnik.</i> - M. Salm . . . . .	5	<i>Computerunterstützte Schulung für die Dritte Welt . . . . .</i>	614
<i>Informationsverdichtung und Datenreduktion in Kraftwerkswarten.</i> - R. Hug . . . . .	5		
<i>Einsatz moderner Leittechnik in bestehenden Kernkraftwerken.</i> - N. Kraft und R.W. Slater . . . . .	8		

Ein modernes Druckverfahren für Computer: Ink-jet printing . . . . .	737
Drucken mittels Elektro-Erosion . . . . .	737
Künstliche Intelligenz . . . . .	880
Neue Radarverfahren zur Zielverfolgung bei niedrigen Elevationswinkeln . . . . .	1042
Elektronik verändert Elektromotorenbau und Regelantriebe . . . . .	1149
Das automatisierte Cockpit . . . . .	1150
Maschinen bewegen sich «zu Fuss» . . . . .	1150
Verteilte Computerleistung in Prozessor-Zellenstrukturen . . . . .	1150
Digitale Unterschrift chiffrirter Nachrichten . . . . .	1256
Automatisierte Synthese von Hardware . . . . .	1257
Modems für die Datenübertragung . . . . .	1365
Rechnerunterstützte Flugsimulation . . . . .	1366
Die Laser-Vision-Platte . . . . .	1366

## 2.34 Nachrichtentechnik

### Technique des communications

Informationsverarbeitung im modernen Büro. - F. De Michelis . . . . .	563
Dienstleistungen der PTT-Betriebe im Bereich der Datenübermittlung. - H.P. Lutz . . . . .	571
Datenübertragung zum Schreibtisch. - R. Schurter . . . . .	576
Textverarbeitung. - K. Schiess und H. Zeller . . . . .	581
Local Area Networks - Hochgeschwindigkeitsnetze für die Bürokommunikation. - I. Fromm . . . . .	585
Informatique et télécommunications - le choc de deux techniques. - H. Nussbaumer . . . . .	845
PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. - J. Koch . . . . .	1098
Les PTT suisses et les télécommunications dans les pays en développement. - M. Apothéloz . . . . .	1101
Deux organisations suisses d'exportation dans le domaine des télécommunications. - E. Bolay et H.R. Niederhauser . . . . .	1104
Funkbetriebene Autobahn-Notrufsäulen in Afrika. - N. Mantovani . . . . .	1107
Weiträumige Mobilfunknetze. - W. Bäschlin . . . . .	1110
Die digitale, zeitmultiplexe Gesprächs-Durchschaltung in Telefonzentralen. - H. Blaser . . . . .	1114
Fernschreibnetze im Fernen Osten. - J. von Ballmoos . . . . .	1118
Ein Testsystem zur Prüfung der Dienstqualität in Telefonnetzen. - É. Staber, Ch. Gessler und R. Dietschi . . . . .	1122
Multikanalgerät zur Gesprächsdatenerfassung auf Teilnehmerleitungen. - W. Schenk . . . . .	1127
Développements récents dans les câbles de télécommunication. - R. Ruchet . . . . .	1136
Die Gemeinschaftsantennen-Zuführung der PTT. - H. Blaser . . . . .	255
Die Abteilung Forschung und Entwicklung der PTT. - G. Fontanellaz . . . . .	1142
Das Telefon im Spiegel der Kundenmeinung - Kennen Sie die Niedertarifezeiten . . . . .	37
Digitale Teilnehmerleitungen . . . . .	38
Optoélectronique en télécommunication et en métrologie . . . . .	39
Prognosen über den europäischen Absatzmarkt für optische Kommunikationstechnik . . . . .	158
CHILL: Programmiersprache der Nachrichtentechnik . . . . .	158
Rausch- und Verzerrungsverhältnisse von Halbleiter-Lasern für Lichtwellenleiter . . . . .	159
Lichtwellenleiter-Premiere in Berlin . . . . .	375
Die PTT - ein wichtiger Auftraggeber für die schweizerische Wirtschaft . . . . .	489
BIGFON: Kommunikationstechnik der Zukunft . . . . .	490
Das 18-MHz-Trägerfrequenzsystem auf Koaxialkabellleitungen . . . . .	490
Heterodyne und kohärente Technik für die Nachrichtenübertragung auf Lichtwellenleitern . . . . .	490
Radiokonzessionen in der Schweiz . . . . .	613
Hochauflösende Fernsehsysteme . . . . .	613
Gigabit-Logik . . . . .	614
Herstellungsverfahren optischer Wellenleiter . . . . .	737
Optische Kommunikationstechnologie in lokalen Netzen . . . . .	738
Experimentelle Untersuchungen an einem 20...30-GHz-Internet-satelliten-Übertragungssystem . . . . .	738
Die Anfänge der binären Nachrichtenübermittlung . . . . .	879
Millimeterwellen-Radar . . . . .	880
FERA 1983: faszinierende Unterhaltungselektronik . . . . .	1039
Neue Radarverfahren zur Zielverfolgung bei niedrigen Elevationswinkeln . . . . .	1042
Die Schweiz - Drehscheibe der Kommunikation - La Suisse - carrefour des communications . . . . .	1097
Datennetz Telepac in Betrieb . . . . .	1151
Weltweite Fernkopierdienste der PTT . . . . .	1151

## 2.35 Verschiedenes - Divers

Décharges d'origine électrostatique et leur influence sur les appareils électroniques. - M. Aguet, M. Ianovici . . . . .	247
Überspannungsableiter unter NEMP-Bedingungen. - W. Bossard und P. Keller . . . . .	1132
Elektromagnetische Verträglichkeit «EMC 1983». - B. Szentkuti . . . . .	867
Der Laser als Werkzeug in der industriellen Fertigung . . . . .	38
Das menschliche Gehirn im nachrichtentechnischen Modell . . . . .	39
Photolithographie im Submikrometerbereich . . . . .	159
Ein modernes Druckverfahren für Computer: Ink-jet printing . . . . .	737
Drucken mittels Elektroerosion . . . . .	737
Grundsätzliche Probleme der biologischen Wirkung von Ultraschall . . . . .	739
Flüssigkeitszerstörung mit Ultraschall . . . . .	739
Elektromagnetische Verträglichkeit elektronischer Geräte . . . . .	1256

## 2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik

### Economie et politique de l'énergie

2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -verbrauch	
Production, besoins et consommation d'énergie	
Les énergies nouvelles: situation actuelle et perspectives. - Rapport du Groupe d'experts sur les énergies nouvelles . . . . .	54
Enquête sur les temps de construction des centrales nucléaires. - Rapport du Comité d'études des statistiques . . . . .	79
Méthodes de prévision et de décomposition. - Rapport du Groupe d'experts pour l'analyse des séries historiques de la demande d'électricité . . . . .	82
Elektrische Raumheizung in der Schweiz. - J. Mutzner . . . . .	187
Die schweizerische Elektrizitätsversorgung im Wandel der Zeiten. - H. Leuthold . . . . .	278
Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981. - H. Schweikert . . . . .	288
Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz - Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse . . . . .	505
Industrielle Werke Basel (IWB) . . . . .	506
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) . . . . .	511
Elektra Baselland Liestal (EBL) . . . . .	515
Elektra Birseck Münchenstein (EBM) . . . . .	519
Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten . . . . .	524
Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn (AEK) . . . . .	531
Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich. - E. Stahl . . . . .	1280

## 2.42 Energiepolitik - Politique énergétique

Méthodes de prévision et de décomposition. - Rapport du Groupe d'experts pour l'analyse des séries historiques de la demande d'électricité . . . . .	82
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz. - S. Föllmi . . . . .	175
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für den Anschluss von Wärmepumpen. - O. Schär . . . . .	179
Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz. - Diskussionsbeitrag. - K. Thalmann . . . . .	185
Elektrische Raumheizung in der Schweiz. - J. Mutzner . . . . .	187
Verteuerung der Wasserkraftnutzung durch politische Forderungen. - G. Hertig . . . . .	293
Energie und Politik. - J. Cavadini . . . . .	1176
Energie et Politique. - J. Cavadini . . . . .	1181

## 2.43 Finanzielle Probleme, Tariffragen

### Problèmes financiers et tarifaires

Coût de l'énergie de chauffage de l'eau sanitaire. - Rapport du Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique . . . . .	71
Les tarifs de l'énergie électrique et les besoins financiers: principes et conséquences. - Rapport du Groupe de travail des problèmes de financement . . . . .	76
Enquête sur les temps de construction des centrales nucléaires. - Rapport du Comité d'études des statistiques . . . . .	79
Betriebsmittel und Investitionen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft. - R. Müller . . . . .	193
Verteuerung der Wasserkraftnutzung durch politische Forderungen. - G. Hertig . . . . .	293

## 2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken und statistische Mitteilungen

### Statistiques et informations statistiques de l'énergie

Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981. - H. Schweikert . . . . .	288
Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1982. - Bundesamt für Energiewirtschaft, Bern	
Statistique suisse de l'électricité 1982. - Office fédéral de l'énergie, Berne . . . . .	386
Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen - Production consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours . . . . .	
96,216,323,440,546,694,965,1092,1197,1198,1316,1444	
Monatsstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie - Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique . . . . .	
97,217,325,441,547,966,1093,1199,1317,1445	
Überblick über den Energieverbrauch der Schweiz im Jahre 1982 - Aperçu de la consommation d'énergie en Suisse au cours de l'année 1982 . . . . .	689
Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1982 - Statistique globale suisse de l'énergie 1982 . . . . .	906
VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung. Stand per 1. Januar 1983 - Statistique de l'UCS du chauffage électrique. Etat au 1er janvier 1983 . . . . .	963
VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen - Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques .	1090

## 2.45 Verschiedenes - Divers

## 2.5 Verschiedenes - Divers

### 2.51 Sicherheit, Gesundheit Sécurité, santé

Effets des champs électromagnétiques en relation avec la production et la distribution de l'électricité. - Rapport du Groupe d'études médicales . . . . .	63
Unfälle an elektrischen Starkstromanlagen in der Schweiz in den Jahren 1977 bis 1981. - O. Büchler . . . . .	329
Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungs- spannungen. - E. Homberger . . . . .	338
Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten. - E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . .	558
Connaitre mieux le phénomène des accidents pour mieux les combattre. - F. Simoncini . . . . .	640
Les statistiques, première approche de la connaissance des causes d'accidents. - E.G. Hooper . . . . .	643
Les statistiques des conséquences médicales des accidents de travail graves. - M. Sommer . . . . .	647
Analytische Erfassung des Unfallgeschehens in der Elektrowirtschaft. - R. Troxler . . . . .	654
Methoden der Erfassung und Auswertung von Arbeitsunfällen in der Bundesrepublik Deutschland. - D. Kieback . . . . .	658
Unmittelbar durch Materialien bestimmte Unfälle in Elektrizitätswerken. - R. Rösser . . . . .	661
Les facteurs matériels indirects des accidents. - J. Bouquigny .	664
Korrasion von Hand-Erdungsgarnituren. - W. Wild . . . . .	666
Mortalité, invalidité, séquelles. - E. Malboysón . . . . .	668
Les facteurs individuels, somatiques et les défaillances de comportement. - A. Lacquaniti . . . . .	672
Les facteurs collectifs au niveau des équipes: défauts de coordination. - M. Monnier . . . . .	678
Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents. - W. Kebischull . . . . .	1070
Effets des courants d'impulsions unipolaires sur le corps humain. - G. Biegelmeier et E. Homberger . . . . .	1298

Erdung - Potentialausgleich - Blitzschutz - Korrosion. - H.R. Sutter . . . . .	1249
Elektrische Hausapparate als Brandursache . . . . .	157
Grundsätzliche Probleme der biologischen Wirkung von Ultraschall . . . . .	739

## 2.52 Rechtsfragen - Questions juridiques

### 2.53 Probleme der Normung Problèmes de normalisation

Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungs- spannungen. - E. Homberger . . . . .	338
Strassenbeleuchtung gemäss nationalen und internationalen Empfehlungen. - W. Riemenschneider . . . . .	1061
Eclairage public conformément aux directives nationales et internationales. - F. Benoit . . . . .	1075
Erdung - Potentialausgleich - Blitzschutz - Korrosion. - H.R. Sutter . . . . .	1249
Normung - Prüfung - Prüfpflicht. SAP-SEV-Tagung. - E. Homberger . . . . .	1360

## 2.54 Historisches - Historiques

Die schweizerische Elektrizitätsversorgung im Wandel der Zeiten. - H. Leuthold . . . . .	278
Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981. - H. Schweikert . . . . .	288
Die Anfänge der binären Nachrichtenübermittlung . . . . .	879
Max Buchholz 1875-1956 . . . . .	1144

### 2.55 Mensch und Technik; Ausbildung L'homme et la technique; formation

Hostilité face à la science et à la technique. - H. Lübbe . . . . .	196
Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro - psychologische Anmerkungen. - N. Troy und E. Ulich . . .	553
Les PTT suisses et les télécommunications dans les pays en développement. - M. Apothéloz . . . . .	1101
La nature de la crise économique que nous vivons. - F. Schaller .	1208
Der Ingenieur und seine Zukunft. - U. Hochstrasser . . . . .	871
Ethik und Technik - Kriterien bei der systematischen Nutzung der Naturkräfte . . . . .	879

## 2.56 Verschiedenes - Divers

Zum Jahreswechsel - Vers l'an nouveau . . . . .	1
Fünf Jahre europäisches Patentsystem. - R. Wächter . . . . .	363
Ein japanisches Erfolgsrezept: die Qualitätszirkel. - F. Sutter .	485
Le Conseil de la Science et les Associations d'ingénieurs électriques au Japon. - J.-J. Morf . . . . .	487
Die japanische Elektroindustrie. - A.W. Roth . . . . .	873
Tage der offenen Tür an der ETHZ . . . . .	39
Weiterbildungsbedürfnisse von HTL-Ingenieuren . . . . .	159
Impulsprogramm II: Weiterbildungskurse in rechnerunterstütztem Maschinenbau . . . . .	259
Ingenieurausbildung und Managementschulung . . . . .	259
Ausbildungskurse «Energiemanagement im Betrieb» . . . . .	375
Computerunterstützte Schulung für die Dritte Welt . . . . .	614
Technische Marktsicherung durch Patente . . . . .	881
Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet . . . . .	881
Permanenter schweizerischer Verkaufsstützpunkt in Kalifornien . . . . .	1151
Eine neue Art Unternehmungsberatung: der Club Adlatus .	1257

### 3 Rubriken des SEV – Rubriques de l'ASE

#### 3.1 Vereinsnachrichten Informations de l'Association

##### 3.11 Mitgliederwesen – Etat des membres

Unsere Verstorbenen – Nécrologie . . . . .	265, 1263
Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE . . . . .	265, 1263

##### 3.12 Generalversammlung Assemblée générale

Jahresversammlungen 1983 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles 1983 de l'ASE et de l'UCS. Einladung und Programm – Invitation et programme . . . . .	753
99. Generalversammlung des SEV – 99e Assemblée générale de l'ASE	
Einladung und Traktanden – Invitation et Ordre du jour .	761
Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité . . . . .	762
Bericht des Vorstandes – Rapport du Comité . . . . .	765
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Vereinsverwaltung (VVW) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 de la Gestion de l'Association (VVW)	
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale (SEN) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques (SEN) .	779
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Technischen Prüfanstalten des SEV (TP) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 des Institutions de contrôle de l'ASE (IC) .	
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 des «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 du «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE) . . . . .	780
Gewinn- und Verlustrechnung 1982 des SEV – Compte de Profits et Pertes 1982 de l'ASE . . . . .	782
Bilanz des SEV – Bilan de l'ASE . . . . .	783
Denzler-Stiftung – Fondation Denzler . . . . .	784
Personalfürsorgestiftung des SEV – Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'ASE . . . . .	784
Bericht der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs des comptes . . . . .	785
Bericht des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES) – Rapport du Comité Electrotechnique Suisse (CES) . . . . .	787
Präsidialansprache – Allocution du Président. – E. Tappy . . . . .	1203
La nature de la crise économique que nous vivons. – F. Schaller . . . . .	1208
Protokoll – Procès-verbal . . . . .	1212

##### 3.13 Sitzungen – Séances

CES-Fachkollegien . . . . .	501, 624, 749, 1048, 1272, 1387
-----------------------------	---------------------------------

##### 3.14 Normentätigkeit – Normalisation

###### 3.141 Ausschreibung – Mise à l'enquête

Sender – Emetteurs . . . . .	47
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites . . . . .	47, 498, 623, 1159
Zuverlässigkeit und Wartbarkeit – Fiabilité et maintenabilité . . . . .	47, 1046, 1383
Elektromedizinische Apparate – Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale . . . . .	47, 498
Magnetische Legierungen und Stahl – Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers . . . . .	47, 268
Lampensockel und Lampenfassungen – Culots et douilles .	166, 380
Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques . . . . .	166, 167, 381, 498, 623, 746, 1159, 1268, 1383, 1384
Hausinstallation – Installation intérieure . . . . .	167, 890
Elektrisches Traktionsmaterial – Matériel de traction électrique . . . . .	268
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques . . . . .	268, 1268
Netzrückwirkungen – Perturbations sur les réseaux de distribution et matériaux associés . . . . .	269, 498
Lampen – Lampes . . . . .	380, 622

Koordination der Isolation – Coordination de l'isolation . . . . .	380
Vorschaltgeräte für Entladungslampen – Ballasts pour lampes à décharge . . . . .	381
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . . . .	381, 1046, 1383
Graphische Symbole – Symboles graphiques . . . . .	497, 746
Zähler – Compteurs . . . . .	497
Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Matériel électrique pour atmosphères explosives . . . . .	497, 622, 1266
Relais – Relais électriques . . . . .	497
Steuerungs- und Regelungstechnik – Equipements électriques de régulation et d'automatique . . . . .	498
Elektronische Mess-Systeme – Equipement électronique de mesure . . . . .	498
Leuchten – Luminaires . . . . .	622, 1382
Isoliermaterialien/Spezifikationen – Spécifications . . . . .	888
Isoliermaterialien/Kurzzeitprüfungen – Essais de courte durée . . . . .	1045
Hochspannungsschaltapparate – Appareils d'interruption à haute tension . . . . .	889
Gekapselte Schaltfelder – Tableaux blindés . . . . .	889
Elektrische Maschinen – Machines tournantes . . . . .	1045
Niederspannungs-Schaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension . . . . .	1045, 1382
Leistungselektronik – Matériels électriques à grande puissance . . . . .	1046
Haushaltsschalter und Steckvorrichtungen – Interrupteurs pour usages domestiques et dispositifs conjoncteurs . . . . .	1046
Durchführungen und Leitungsisolatoren – Isolateurs . . . . .	1046
Messwandler – Transformateurs de mesure . . . . .	1046
Elektroakustik – Electroacoustique . . . . .	1159
Wickeldrähte – Fils de bobinage . . . . .	1159
Wörterbuch – Terminologie . . . . .	1266
Hochspannungsprüftechnik – Technique des essais à haute tension . . . . .	1267
Klimatische und mechanische Prüfungen – Essais climatiques et mécaniques . . . . .	1267
Brandgefährdungsprüfungen – Essais relatifs aux risques du feu . . . . .	1268
<b>3.142 Inkraftsetzung – Mise en vigueur</b>	
Elektroakustik – Electroacoustique . . . . .	48
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites . . . . .	48, 499, 1047, 1270, 1385
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . . . .	270
Hausinstallation – Installation intérieure . . . . .	270
Magnetische Legierungen und Stahl – Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers . . . . .	270, 500, 747
Sender – Emetteurs . . . . .	499
Lampen – Lampes . . . . .	499, 1385
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques . . . . .	499, 896
Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques . . . . .	624, 897, 1160
Niederspannungs-Schaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension . . . . .	747, 896, 1270, 1384
Relais – Relais électriques . . . . .	747, 896, 1047
Klimatische und mechanische Prüfungen – Essais climatiques et mécaniques . . . . .	747
Brandgefährdungsprüfungen – Essais relatifs aux risques du feu . . . . .	748
Rundsteuerempfänger – Récepteurs de télécommande centralisée . . . . .	897
Zähler – Compteurs . . . . .	1047
Elektromedizinische Apparate – Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale . . . . .	1047
Graphische Symbole – Symboles graphiques . . . . .	1270, 1384
Zuverlässigkeit und Wartbarkeit – Fiabilité et maintenabilité . . . . .	1270, 1385
Netzkabel – Câbles de réseau . . . . .	1384
Netzrückwirkungen – Perturbations sur les réseaux de distribution et matériaux associés . . . . .	1385

<b>3.143 Internationale elektrotechnische Normen</b>		
<b>Normes électrotechniques internationales</b>		
Neue CEI-Publikationen – Nouvelles Publications de la CEI		
Niederspannungsschaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension . . . . .	271, 500	
Elektroakustik – Electroacoustique . . . . .	271, 500, 748, 1271, 1385	
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . . . .	271, 748, 1271, 1386	
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites . . . . .	271	
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques . . . . .	271	
Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Matériel électrique pour atmosphères explosives . . . . .	500	
Elektrische Messgeräte – Appareils électriques . . . . .	500	
Steuerungs- und Regelungstechnik – Equipements électriques de régulation et d'automatique . . . . .	501	
Werkzeuge für Arbeiten unter Spannung – Outils pour travaux sous tension . . . . .	748	
Netzkabel – Câbles de réseau . . . . .	1271	
Vorschaltgeräte für Entladungslampen – Ballasts pour lampes à décharge . . . . .	1271	
Analysen-Messgeräte – Appareils pour l'analyse de composition . . . . .	1271	
CENELEC – Harmonisierungsdokumente – Documents d'harmonisation:		
Sicherheit elektromedizinischer Geräte – Sécurité des appareils électro-médicaux . . . . .	47	
CECC – Harmonisiertes Gütebestätigungsysteem für Bauelemente der Elektronik – Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques:		
Ausschreibung von Entwürfen – Mise à l'enquête de projets: . . . . .	48, 269, 381, 499, 623	
<b>3.144 Verschiedenes – Divers</b>		
Leitsätze der SLG – Recommandations de l'USL		
Mitteilung einer Textänderung – Communication d'un changement de texte . . . . .	382	
3. Auflage des Sicherheitszeichen-Reglements, Publ. 1001.1982 des SEV – 3e édition du Règlement concernant le signe distinctif de sécurité, Publ. 1001.1982 de l'ASE . . . . .	1161	
Verwendung von Fundamenterdern als Erder in elektrischen Installationen – Utilisation d'électrodes de terre de fondations en tant qu'électrodes de terre dans les installations électriques		
Leitsätze SEV 4113.1979 – Recommandations 4113.1979 de l'ASE . . . . .	1268	
<b>3.15 Veranstaltungen des SEV</b>		
<b>Manifestations de l'ASE</b>		
SEV-Tagung: Leittechnik im Kraftwerksbetrieb – Journée ASE: La technique de contrôle-commande des usines de production d'énergie		
Vorträge – Conférences . . . . .	2	
Journée d'information sur «Les capteurs – base de l'automatique de demain» – Informationstagung über «Sensoren – Grundlage der Automatisierung von morgen»		
Programme – Programmes . . . . .	169	
Conférences – Vorträge . . . . .	445	
Informationstagung über Gasisolierte Schaltanlagen – Journée d'information sur Les sous-stations blindées isolées au gaz		
Programm – programme . . . . .	899, 1051	
Bericht von E. Ruoss . . . . .	1247	
Initec – Swissdata – Sama 1983		
SEV-Teilnahme . . . . .	971	
Ein SEV-Stand an der Caravan-Ausstellung in Bern . . . . .	1157	
SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan		
Programm . . . . .	1276, 1390	
Normung – Prüfung – Prüfpflicht		
SAP-SEV-Informationstagungen		
Bericht . . . . .	1360	
<b>3.16 Personen und Firmen</b>		
<b>Personnes et firmes</b>		
<b>3.161 Verwaltungen, Firmen</b>		
Administrations et firmes		
Kabelwerke Brugg . . . . .	45, 1044	
Gebrüder Meier AG, Zürich . . . . .	45	
NCR, Glattzentrum, Zürich-Wallisellen . . . . .	45, 267	
Sprecher & Schuh AG, Aarau . . . . .	45, 887	
Technorama, Winterthur . . . . .	45	
BBC, Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden . . . . .	165	
Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich . . . . .	165	
Sulzer-Escher Wyss AG . . . . .	165	
Schenck AG, Feldmeilen . . . . .	165	
Aumann & Co. AG, Zürich . . . . .	266	
BASF (Schweiz) AG, Wädenswil . . . . .	266	
Varta Batterie AG, Burgdorf . . . . .	266	
Bucher-Guyer AG, Niederweningen . . . . .	267	
IBM-Software-Entwicklungszentrum, Dublin . . . . .	267	
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden . . . . .	267	
Lapp AG von Dübendorf nach Hittnau . . . . .	267	
Autronic AG, Dübendorf . . . . .	379	
Datacare, Wil . . . . .	379	
Elektron AG, Au ZH . . . . .	379	
Philips AG, Zürich . . . . .	379	
Sperry AG, Zürich . . . . .	379, 1043	
Zentralschweizerisches Technikum Luzern . . . . .	621	
Leroy Somer «Suisse» SA, Studen/Biel . . . . .	621	
Standard Telephon und Radio AG, Zürich . . . . .	745	
Texas Instruments . . . . .	745	
IBM Schweiz, Zürich . . . . .	745	
Metall-Serva AG . . . . .	745	
Walter Blum AG, Zürich . . . . .	745	
Turmix AG, Jona/Rapperswil . . . . .	745	
Digitrade AG, Biel . . . . .	887	
Distrelec AG, Zürich . . . . .	887	
Gfeller AG, Bern . . . . .	887	
H.P. Koch AG, Volketswil . . . . .	887	
W. Moor AG, Regensdorf . . . . .	887, 1158, 1381	
Motor Columbus Ingenieurunternehmung AG, Baden . . . . .	887	
Aare-Tessin-Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten . . . . .	1043	
EME AG, Zürich . . . . .	1043	
Max Hauri AG, Bischofszell . . . . .	1043	
Hasler AG, Bern . . . . .	1043	
Cerberus AG, Männedorf . . . . .	1043, 1265	
Telanor AG, Lostorf . . . . .	1043	
Aluminium-Graphic AG, Merenschwand . . . . .	1158	
Tschudin & Heid AG, Reinach . . . . .	1158	
Angst + Pfister AG, Zürich . . . . .	1158	
MLB Max Bertschinger AG, Villmergen . . . . .	1158	
Gaggenau Apparate AG, Fällanden . . . . .	1158	
Control Data (Schweiz) AG, Zürich . . . . .	1265	
Securiton AG, Zollikofen . . . . .	1265	
Carlo Gavazzi AG, 8026 Zürich . . . . .	1265	
Huber + Suhner AG, Herisau . . . . .	1265	
Solis Apparatefabriken AG, Glattbrugg . . . . .	1265	
V-Zug AG, Zug . . . . .	1265	
Egli, Fischer & Co. AG, Zürich . . . . .	1381	
Fein (Suisse) AG, Dietikon . . . . .	1381	
Modulator SA, 3097 Bern . . . . .	1381	
<b>3.162 Persönliches – Informations concernant des membres individuels</b>		
Dr. W. Lindecker . . . . .	165	
Prof. Dr. J. Hugel . . . . .	165	
PD Dr. A. Jaeklin . . . . .	165	
R. Kniel . . . . .	165	
Cl. Rossier . . . . .	266	
Prof. H. Nussbaumer . . . . .	267	
E. Heimlicher . . . . .	267	
B. Hösli . . . . .	267	
Prof. Dr. H. Glavitsch . . . . .	745	
Prof. A. Imhof . . . . .	887	
Prof. H. Bühler . . . . .	1044	
Prof. A. Kündig . . . . .	1044	
R. Longchamp, prof. . . . .	1044	
Dr. P. Waldvogel . . . . .	1264	
Prof. N. Wirth . . . . .	1265	
W. A. Neuer . . . . .	1265	
Dr. H. Meyer . . . . .	1381	
Prof. Dr. h.c. E. Gerecke † . . . . .	621	
<b>3.163 Verschiedenes – Divers</b>		
NCR-Stiftung vergibt drei Preise . . . . .	45	
ETHZ – Forschungs- und Innovationsausstellung . . . . .	45	
L'EPFL dépasse les 2500 étudiants . . . . .	45	
Prix BBC 1982 pour l'énergie électrique . . . . .	266	
BBC-Energieforschungspreis 1982 der ETH Zürich . . . . .	267	
Diplômes, thèses de doctorat et prix à l'EPFL . . . . .	267	
Doktordiplome in Elektrotechnik und Informatik . . . . .	379	

Tenth Marconi International Fellowship . . . . .	379	Technorama: Eröffnung des Sektors Werkstoffe . . . . .	45
Die PTT – ein wichtiger Auftraggeber für die schweizerische Wirtschaft . . . . .	489	Schweizer Mustermesse 1983 – Foires Suisse d'Echantillons 1983 . . . . .	45
Europa-Sonderpreis für das Technorama Schweiz . . . . .	615	Aufruf zu Standbesprechungen . . . . .	46
20 Jahre Ingenieurschule Grenchen-Solothurn . . . . .	621	Standbesprechungen . . . . .	367
L'EPFL et son département d'Electricité en 1982 . . . . .	887	Exportforum Muba 1984 . . . . .	1162
ETHZ: Die Abteilung Elektrotechnik im Jahr 1982 . . . . .	887	CIRED – Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution . . . . .	
Doktordiplome in Elektrotechnik und Informatik . . . . .	1044	CIRED 1983 . . . . .	
Die Abteilung Forschung und Entwicklung der PTT . . . . .	1142	Ankündigung . . . . .	49
Gemeinsames europäisches EDV-Forschungsinstitut . . . . .	1158	Bericht . . . . .	876
Expertenkammer – STV . . . . .	1265	EUROMICRO 83 . . . . .	
Förderungspreis des Schweizer Automatik-Pools . . . . .	1265	Call for papers . . . . .	49
<b>3.17 Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications</b>		Energieforum Schweiz . . . . .	
Bundesratsbesuch im SEV . . . . .	1043	«Energiemanagement im Betrieb», Kursdaten 1983 . . . . .	49
<b>3.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales</b>		Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG), City Planning and Equipment . . . . .	49
<b>3.21 Internationale elektrotechnische Organisationen – Organisations électrotechniques internationales</b>		HBM-Lehrgänge der Schenck AG, Feldmeilen . . . . .	49
EUREL – Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas . . . . .		Weiterbildungskurse und Kaderkurse an der Ingenieurschule St. Gallen . . . . .	49
EUREL-Mitglieder erhalten Vergünstigungen . . . . .	379	Mikrocomputer-Ausbildung bei Siemens-Albis . . . . .	50
Was ist EUREL? . . . . .	1157	Bewertung der Zukunftsaussichten der Plasmafentechnologie . . . . .	50
EXACT – International Exchange of Authenticated Electronic Component Performance Test Data: . . . . .		Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Zürich . . . . .	50
Sitzung des Councils 1982 in Turin . . . . .	46	5th Symposium and Technical Exhibition on Electromagnetic Compatibility, Zürich . . . . .	168
Sitzung des Councils 1983 in Wien . . . . .	1386	Weiterbildungskurse der Berufsschule III der Stadt Zürich . . . . .	168, 1050
CEI – Internationale Elektrotechnische Kommission – Commission Electrotechnique Internationale: . . . . .		Neu bei der Computerschule Zürich: COBOL-Kurs . . . . .	168
Sitzungen . . . . .	165, 501, 624, 1048, 1272, 1387	Weiterbildungskurse der Fachgruppe der Ingenieure der Industrie (FII) des SIA . . . . .	168, 274
CENELEC – Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung – Comité Européen de Normalisation Electrotechnique: . . . . .		Sommerpraktikum bei IBM Schweiz für Informatik-Hochschulstudenten . . . . .	267
13. Generalversammlung in Florenz . . . . .	749	Zwei SATW-Stipendien für Nachwuchsforscher . . . . .	267
Sitzungen . . . . .	1048, 1272, 1387	Reisemöglichkeiten zur Hannover-Messe 1983 . . . . .	274
Zertifizierungsabkommen CCA, Memorandum Nr. 13 . . .	1272	1984 International Zurich Seminar on Digital Communications . . . . .	
CIGRE – Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques: . . . . .		Call for papers . . . . .	382
29. Session 1982 . . . . .	30	3. IFAC-Symposium «Control in Power Electronics and Electrical Drives» . . . . .	382
Berichte . . . . .		Seminar der Siemens-Albis, 4.–6. Mai 1983 . . . . .	382
Aktuelle Kabelfragen auf der Internationalen Hochspannungskonferenz «CIGRE 1982». – G. Wanzer und F. Wizerowicz . . . . .	297	Förderungspreis des Schweizer Automatik-Pools . . . . .	502
CIRED – Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution . . . . .		Europa-Sonderpreis für das Technorama Schweiz . . . . .	615
CIRED 1983 . . . . .		International Carnahan Conference on Security Technology . . . . .	
Ankündigung . . . . .	49	Ankündigung . . . . .	629, 750
Bericht . . . . .	876	EUREL – Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas – Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale: . . . . .	
<b>3.22 Verschiedene Organisationen – Organisations diverses</b>		EUROCON 84, Computers in Communication and Control . . . . .	
PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch . . .	1098	Call for papers . . . . .	629, 750, 1274
Deux organisations suisses d'exportation dans le domaine des télécommunications. – E. Bolay et H.R. Niederhauser . . .	1104	Ausstellung an der ECOC 83 in Genf . . . . .	629
SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan . . .	1276	Tagung über «Beherrschung von elektrischen Störeinflüssen in Maschinensteuerungen» . . . . .	629
100 Jahre Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller (VSM) . . . . .	379	Seminar des Schweizerischen Technischen Verbandes STV . . .	629
Le Conseil de la Science et les Associations d'ingénieurs électriques au Japon . . . . .	487	Mikrocomputer-Ausbildung . . . . .	629, 750
100 Jahre VSM – Eine Wanderausstellung . . . . .	491	Modicon-Seminare . . . . .	629, 750, 1274
Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet . . . . .	881	INELTEC/SWISSDATA-Heft des Bulletins . . . . .	630, 750
Ein Jahr Technorama der Schweiz . . . . .	881	Nachdiplomstudium am ATIS . . . . .	750
Wechsel im Präsidium des EKV . . . . .	1158	Symposium und Technische Ausstellung über Elektromagnetische Verträglichkeit «EMC 1983» . . . . .	
<b>3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses</b>		Bericht . . . . .	867
PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch . . .	1098	Ineltec – Swissdata – Sama 1983 . . . . .	
CIGRE Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques: . . . . .		Standbesprechungen . . . . .	971
29. Session 1982 . . . . .		FERA 1983: faszinierende Unterhaltungselektronik . . . . .	1039
Berichte . . . . .	30	Internationale Konferenz über elektrische Maschinen ICEM 84 . . . . .	
		Aufruf zur Einreichung von Beiträgen . . . . .	1050
		Journées d'électronique et de microtechnique 1984 sur le thème: Évolution des périphériques de microprocesseurs . .	1050
		Forum 83 des étudiants de l'EPFL . . . . .	1050
		Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Grenchen-Solothurn HTL . . . . .	1050
		Kurse der Digicomp AG . . . . .	1050
		ITT-Elektronik-Seminare 1983/84 . . . . .	1050
		Schenck-Lehrgänge . . . . .	1050
		Stipendien für Japan . . . . .	1050
		Telecom 83 . . . . .	1097
		Weiterbildungskurs der Schweiz. Techn. Fachschule Winterthur . . . . .	1162
		Seminar «UNIX-Systeme» . . . . .	1162
		Kurse der Arbeitsgemeinschaft für berufliche Weiterbildung in der Metallindustrie (ABW) . . . . .	1162
		SAQ-Kurse und Seminare . . . . .	1162

Personal-Computer-Kurse . . . . .	1162
Expertenkammer - STV . . . . .	1265
Seminar: Computernetze . . . . .	1274
Fachgruppe für höhere Bildungskurse der Sektion Zürich des STV . . . . .	1274
Kurse der Digicomp AG . . . . .	1274
ECOC '84 Call for papers . . . . .	1274
2nd International Conference on Optical Fiber-Sensors Call for papers . . . . .	1274
Weiterbildungskurse des Abendtechnikums der Innere schweiz (ATIS) . . . . .	1274
Vorträge an der Ingenieurschule Beider Basel (IBB) . . . . .	1274
Neues CSZ-Seminar: Datenbankplanung . . . . .	1388
Neue Kurse: Pascal II und Mikroprozessoren III . . . . .	1388
Weiterbildungskurse Fotosatz . . . . .	1388
SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan Programm . . . . .	1276, 1390
ETHZ: Seminarien und Kolloquien 50,168,502,629,630,750,1274,1275,1388/89	
EPFL: Séminaires et conférences . . . . .	50,168,274,502,630,750,1275
Veranstaltungskalender - Calendrier des manifestations . . . . .	51,99,171,219,275,327,383,443,503,551,631,695,751,901,969,1053,1095,1163,1201,1277,1319,1391,1447

## 3.4 Prüfanstalten und Starkstrominspektorat – Institutions de contrôle et Inspection des Installations à courant fort

3.4.1 Technische Prüfanstalten – Institutions de contrôle	
Sicherheitsvorschriften für die Prüfung von Körperschutz mitteln, Schutza vorrichtungen und Geräte zum Arbeiten an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln – Prescriptions de sécurité pour l'essai de moyens de protection corporelle, dispositifs et appareils de protection, lors de travaux à des équipements d'exploitation sous tension . . . . .	274
Provisorische Sicherheitsvorschriften für netzbetriebene elektronische und verwandte Apparate für den Haushalt und ähnliche Zwecke. TP 12B/1E-d, 5. Ausgabe – Prescriptions de sécurité provisoires pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés aux réseau. IC 12B/1E-f, 5e édition . . . . .	1162
Sicherheitstechnische Prüfung von Lasergeräten – Essais de sécurité des appareils à laser . . . . .	1273
Sicherheitsvorschriften für Vorschaltgeräte zu Fluoreszenz lampen Publ. SEV 1014.1973 – Prescriptions de sécurité pour les ballasts pour lampes à fluorescence, Publ. ASE 1014.1973 . . . . .	1273
Provisorische Sicherheitsvorschriften für Leuchten TP 34D/7A-d, 1. Ausgabe – Prescriptions provisoires de sécurité des luminaires, TP 34D/7A-f, 1re édition . . . . .	1388

## 3.42 Eidg. Starkstrominspektorat – Inspection fédérale des installations à courant fort

Verordnung des Bundesrates über das Eidgenössische Starkstrominspektorat	
Änderung der Gebührenordnung . . . . .	272
Ordonnance du Conseil fédéral concernant l'Inspection fédérale des installations à courant fort	
Modification des émoluments à percevoir . . . . .	272
Elektrische Schutzmassnahmen in autonomen Tankanlagen – Mesures de sécurité électriques dans les dépôts autonomes de carburants . . . . .	273
Verordnung über das Eidgenössische Starkstrominspektorat – Ordonnance sur l'Inspection fédérale des installations à courant fort . . . . .	625
Kontaktlinsenträger: Vorsicht! – Porteurs de verres de contact, soyez prudents! . . . . .	898
Staub- und Brandschutz beim Betrieb von Heuschrotmaschinen mit Kollektormotor – Protection contre la poussière et l'incendie pour l'exploitation de machines à couper le foin équipées de moteurs à collecteur . . . . .	1049

## 3.5 Verschiedenes – Divers

### 3.5.1 Literatur – Bibliographie

Auteurs divers: Optoelectronique en télécommunications et en métrologie (Journée d'électronique) . . . . .	39
R. Weber: Mini-Lex der Energie – Band 1: Elektrizität . . . . .	94
Friedrich: Tabellenbuch Elektrotechnik/Elektronik . . . . .	154
E. Hölzler, H. Holzwarth: Pulstechnik . . . . .	154
G. Schmidt: Grundlagen der Regelungstechnik . . . . .	154
H. Hofmann: Das elektromagnetische Feld . . . . .	154
J. Nishizawa: Semiconductor technologies 1982 . . . . .	155
W. Waidelich: Optoelektronik in der Technik . . . . .	155
M. Becker, R. Haberfellner und G. Liebtrau: EDV-Wissen für Anwender . . . . .	155
Institut für Elektroanlagen (IEA), Institut des VEB Kombinat Automatisierungsanlagen: VEM-Handbuch Zuverlässigkeit von Automatisierungs- und Elektroenergianlagen . . . . .	156
D. Jones: Hybrid circuit design and manufacture. Vorträge der ETG/GMR-Fachtagung: Leitechnik in Kraftwerken . . . . .	156
G. Camponovo und D. Solcà: Vorschriften für Elektro- und Telefon-Installationen in der Praxis . . . . .	365
E. Schuon und H. Wolf: Nachrichten-Messtechnik . . . . .	365
G. Müller: Elektrische Maschinen . . . . .	365
K.O. Thielheim: Primary energy . . . . .	365
D. Kind und H. Kärner: Hochspannungs-Isoliertechnik für Elektrotechniker . . . . .	366
K.H. Löcherer und C.D. Brandt: Parametric Electronics . . . . .	734
K. Sattelberg: Vom Elektron zur Elektronik . . . . .	734
J. Wüste: Schaltnetzteile . . . . .	734
J.C. Andreas: Energy-efficient electric motors . . . . .	735
H. Unbehauen: Regelungstechnik I . . . . .	735
O. Zinke und H. Seither: Widerstände, Kondensatoren, Spulen und ihre Werkstoffe . . . . .	735
R. Best: Die Verarbeitung von Kleinsignalen in elektronischen Systemen . . . . .	735
F.D. Waldhauer: Feedback . . . . .	736
U.A. Weidmann: Solarthermische Kraftwerke . . . . .	736
D. Rosenberger u. a.: Optische Informationsübertragung mit Lichtwellenleitern . . . . .	736
J. Grabmaier: Silikon . . . . .	736
P. Sager: Kontroversen . . . . .	962
W. Winkler, K. Hintermann: Kernenergie – Grundlagen, Technologie, Risiken . . . . .	1086
R.H. Engelmann: Static and rotating electromagnetic devices . . . . .	1145
M. Aguet et M. Ianovici: Haute tension . . . . .	1145
T. Horvath und I. Berta: Static Elimination . . . . .	1145
V.K. Aatre: Network theory and filter design . . . . .	1145
W. Büchler und W. Bosshard: Blitzschutz elektronischer Geräte und Anlagen . . . . .	1146
Y. Hamakawa: Amorphous semiconductor technologies and devices 1982 . . . . .	1146
G. Fritzsche: Zeitdiskrete und digitale Systeme . . . . .	1146
F.M. Callier und Ch. A. Desoer: Multivariable feedback systems . . . . .	1146
E.P. Vorndran: Entwicklungsgeschichte des Computers . . . . .	1147
R. Best: Handbuch der analogen und digitalen Filterungstechnik . . . . .	1147
H.P. Geering u. a.: Optimierungsverfahren zur Lösung deterministischer Regelungstechnischer Probleme . . . . .	1148
K.W. Bernath: Grundlagen der Fernseh-System- und Schaltungstechnik . . . . .	1148
M. Kunt: Traitement numérique des signaux . . . . .	1148
A. Warner: Einführung in das VDE-Vorschriftenwerk . . . . .	1148
W. Rotkiewicz: Electromagnetic Compatibility in Radio Engineering . . . . .	1254
E. Homberger: Schutzmassnahmen in elektrischen Anlagen . . . . .	1254
W. Roth: Unterhaltungselektronik von A-Z . . . . .	1254
H. Unbehauen: Regelungstechnik II . . . . .	1254
H.R. Lutz, R. Weber: . . . . . zum Beispiel Wylerau . . . . .	1312
K.G. Mitjuškin: Fernwirksystem in Energiesystemen . . . . .	1361
H.M. Schlicke: Electromagnetic Compossibility . . . . .	1361
M. La Toison: Introduction à l'éclairagisme . . . . .	1361
L. Hahn und I. Munke: Werkstoffkunde für die Elektrotechnik und Elektronik . . . . .	1362
H. Mayer und G. Winkbaur: Biostrahlen . . . . .	1362
D.J. Kraaij, G. St. Schemel und F.M. Wegscheider: Die Prüfung von Leistungstransformatoren . . . . .	1362
Th. Bohn und W. Bitterlich: Grundlagen der Energie- und Kraftwerkstechnik . . . . .	1362
J. Ackermann: Abtastregelung . . . . .	1363
T.J. Gallagher und H. Pearmain: High voltage measurement, testing and design . . . . .	1363

S.K. Pillai: A first course on electrical drives . . . . .	1364	Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem. - S.P. Mauch . . . . .	124
K. Fellbaum u. a.: Elektronische Textkommunikation. Technik, Einsatz, Erfahrungen . . . . .	1384		
Weitere Neueingänge in der Bibliothek . . . . .	1364		
<b>3.52 Briefe an die Redaktion – Lettres à la rédaction</b>		<b>3.53 Verschiedenes – Divers</b>	
Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique». - M. Girod . . . . .	123	Im Blickpunkt – Points de mire . . . . .	37,157,257,375,489,613,737,879,1149,1255,1365
		Technische Neuerungen – Nouveautés techniques . . . . .	40,160,260,376,492,616,740,882,1152,1258,1368

## 4 Rubriken des VSE – Rubriques de l'UCS

### 4.1 Verbandsmitteilungen Informations de l'Union

#### 4.11 Generalversammlung – Assemblée générale

Jahresversammlungen 1983 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles de 1983 de l'ASE et de l'UCS. Einladung und Programm – Invitation et programme . . . . .	753
Einladung zur 92. Generalversammlung des VSE – Invitation à la 92e Assemblée générale de l'UCS . . . . .	803
Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité . . . . .	804
Erfolgsrechnung des VSE 1982 und Budget 1984 – Compte de pertes et profits de l'UCS 1982 et budget pour 1984 . . . . .	804
Bilanz des VSE – Bilan de l'UCS . . . . .	805
Jahresbericht 1982 der Einkaufsabteilung – Rapport annuel 1982 de la Section des achats . . . . .	805
Erfolgsrechnung der Einkaufsabteilung 1982 und Vorschlag 1984 – Compte de pertes et profits de la Section des achats pour l'exercice 1982 et budget pour 1984 . . . . .	806
Bilanz der Einkaufsabteilung – Bilan de la Section des achats . . . . .	806
Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs de comptes . . . . .	806
Bericht des Vorstandes über das 87. Geschäftsjahr 1982 – Rapport du Comité sur le 87e exercice 1982 . . . . .	807
Präsidialansprache. – J. Bucher . . . . .	1166
Exposé présidentiel. – J. Bucher . . . . .	1171
Energie und Politik. – J. Cavadini . . . . .	1176
Energie et politique. – J. Cavadini . . . . .	1181
Protokoll – Procès-verbal . . . . .	1185

#### 4.12 Sitzungen – Séances

VSE-Arbeitsgruppe «Baukostenbeiträge» – Groupe de travail UCS «Finance d'équipement» . . . . .	430
Kommission für Energitarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique . . . . .	535

#### 4.13 Verschiedenes – Divers

Cours de premiers secours en cas d'accidents dus à l'électricité en Suisse romande . . . . .	91
Diskussionsversammlung «Technische Anschlussbedingungen für Erzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz und Wärmepumpen» – Journées de discussions «Les conditions techniques de raccordement des installations électriques autoproducitrices marchant en parallèle avec le réseau et des pompes à chaleur» . . . . .	174
Referate – Exposés . . . . .	175
Diskussionsversammlung «Fragen der öffentlichen Beleuchtung von Strassen» – Journées de discussions «Problèmes concernant l'éclairage public» . . . . .	1056
Referate – Exposés . . . . .	1057
Ein wichtiger Schritt zur Förderung der Netzelektriker-Ausbildung – Un grand pas en avant dans la formation d'électriens de réseau . . . . .	1190
Seminar Kabeltechnik 83: Mittelspannung Referate . . . . .	1394
A. Zschokke † . . . . .	1190
Kontrolleurprüfungen – Examens pour contrôleurs . . . . .	210,431,536
Anmeldung zur Kontrolleurprüfung – Incription aux examens pour contrôleurs . . . . .	958, 1357

Ergebnis der 102. Kontrolleurprüfung – Résultat du 102e examen de contrôleur . . . . .	958
Ergebnis der 103. Kontrolleurprüfung – Résultat du 103e examen de contrôleur . . . . .	1307
Meisterprüfungen – Examens de maîtrise . . . . .	90,91,316,536,957,1307

Die Bibliothek des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke – La bibliothèque de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité . . . . .	315
--	-----

### 4.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

UNIPEDE – Union internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique:	
Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb – Comité d'études des grands réseaux et des interconnexions internationales . . . . .	535, 1432
1. Kolloquium über Unfallverhütung und Sicherheit, in Venedig – 1er Colloque «Prévention et Sécurité», à Venise . . . . .	634
Komitee für die Koordinierung der Forschung in der Elektrizitätswirtschaft – Comité pour la coordination de la recherche dans l'industrie électrique . . . . .	683
Komitee für Öffentlichkeitsarbeit – Comité des relations publiques . . . . .	684, 1189
Studienkomitee für Verteilung – Comité d'études de la distribution . . . . .	955
Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tariffragen – Comité d'études des questions économiques et tarifaires . . . . .	955, 1432
Komitee für Finanzierungsfragen – Comité des questions de financement . . . . .	956
Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie – Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique . . . . .	956
Studienkomitee für Kernenergie – Comité d'études de l'énergie nucléaire . . . . .	957
Kolloquium für Tarifgestaltung – Colloque sur la tarification . . . . .	1434
Betriebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG) – Association des chefs des services d'électricité communaux de la Suisse orientale (BOG) . . . . .	90, 1306
Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (FAK) – Caisse d'allocations familiales de Centrales Suisse d'Electricité (CAF) . . . . .	430
Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung (INFEL) . . . . .	430
INFEL . . . . .	1082
Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke PKE – Caisse des Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (CPC) . . . . .	1433

### 4.3 Aus Mitgliedwerken Informations des membres de l'UCS

Bernische Kraftwerke AG, Bern . . . . .	93
Liechtensteinische Kraftwerke, Schaan . . . . .	93

Société Romande d'Electricité, Clarens . . . . .	320	Das schwarze Brett – ein Informationsfriedhof? – Le tableau d'affichage – un cimetière d'information? . . . . .	206
Entreprises Electriques Fribourgeoises (EEF), Fribourg . . . . .	432	Der Kühlurm bringt es an den Tag . . . . . Von der Notwendigkeit, immer und immer wieder die einfachsten Tatsachen bekanntzumachen – La tour de refroidissement révèle la nécessité de faire connaître encore et toujours les faits les plus simples . . . . .	207
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich (EKZ), Zürich . . . . .	433	Energiefilm «Wie lange noch?» für Eigengebrauch erhältlich	207
Nordostschweizerische Kraftwerke AG (NOK), Baden . . . . .	434	Fernwärme aus Kernkraftwerken – Chauffage à distance de provenance nucléaire . . . . .	208
Technische Betriebe Wil . . . . .	540	«EWZ-Sparbatzen»: Eine Schaufensterausstellung zum Thema Stromsparen – «Les tirelires de l'EWZ»: Une exposition vitrine au sujet des économies d'électricité . . . . .	317
Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG . . . . .	540	Das umfassende Energiekonzept: Wichtiges Aktionsgebiet für städtische Werke und industrielle Betriebe – Le concept énergétique global: Un important domaine d'action pour les Services communaux et industriels . . . . .	317
Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten . . . . .	962	Energie-Ausstellung im Bündner Oberland – Exposition sur l'énergie dans l'Oberland grison . . . . .	318
Compagnie Vaudoise d'Electricité, Lausanne . . . . .	962	Neue NOK-Wanderausstellung – Nouvelle exposition ambulante des NOK . . . . .	318
Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen . . . . .	1084	Wichtige Kontaktstellen: Die Inland-Korrespondenten des Deutschschweizer Fernsehens . . . . .	319
Kraftwerk Laufenburg . . . . .	1085	Das Gespräch: wirkungsvolle, aber aufwendige Form der Information – La discussion: forme d'information efficace, mais exigeant beaucoup d'efforts . . . . .	431
Kraftwerke Linth-Limmern AG . . . . .	1085	Wanderungen in der Umgebung interessanter Wasserkraftanlagen der Schweiz – Randonnées dans les environs d'intéressantes centrales hydrauliques de Suisse . . . . .	432
75 Jahre Elektrizitätswerk Bündner Oberland. Ein Grund zum Jubilieren . . . . .	1194	EEF informieren über Energiespar-Technologien – Les EEF informer sur les technologies susceptibles d'économiser de l'énergie . . . . .	432
Neuer Direktor bei den BKW . . . . .	1438	Stillgelegtes Glatt-Kraftwerk wurde zum EKZ-Elektrizitätsmuseum – Une centrale désaffectée sert de Musée sur l'électricité aux EKZ . . . . .	433
Les 75 ans des Services industriels de Sierre . . . . .	1438	Menschlichkeit ist noch wichtiger als Perfektion – L'être humain passe encore avant la perfection . . . . .	433
SA L'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS) . . . . .	1438	Lokalradio: Welche Chancen für Elektrizitätswerke? – La radio locale: Quelles occasions pour les entreprises d'électricité? . . . . .	537
<b>4.4 Verschiedenes</b>			
<b>Divers</b>			
<b>4.41 Neues aus dem Bundeshaus – Nouvelles du palais fédéral</b>			
Neue Sichtung energiepolitischer Massnahmen – Réexamen des mesures de politique énergétique . . . . .	1439	Journalistische Darstellungsformen – Les différents styles journalistiques . . . . .	538
<b>4.42 Statistische Mitteilungen – Communications statistiques</b>			
Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation . . . . .	95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443	EW-Schaufenster – ein nicht zu unterschätzender Informationskanal – La vitrine d'une entreprise d'électricité – un moyen d'information à ne pas sous-estimer . . . . .	538
Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros . . . . .	95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443	Informationsnachmittage für das Personal der BKW – Après-midi d'information pour le personnel des FMB . . . . .	539
Mittlere Marktpreise – Prix moyens . . . . .	95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443	Neues Informationszentrum der CKW im Kraftwerk Rathausen – Le nouveau centre d'information des CKW à la centrale de Rathausen . . . . .	684
Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen – Production, consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours . . . . .	96,216,323,440,546,694,965,1092,1197,1198,1316,1444	Regionale Messen als Informationschance für das EW – Foires régionales en tant que moyen d'information pour l'entreprise d'électricité . . . . .	685
Monatsstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie – Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique . . . . .	97,217,325,441,547,966,1093,1199,1317,1445	Auch die Frauenorganisationen haben ein Anrecht auf Information – Les organisations féminines ont également un droit à l'information . . . . .	685
Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1982 – Statistique suisse de l'électricité 1982 . . . . .	386	Zehn Jahre NOK-Informationspavillon beim Landgasthof «Schloss Böttstein» – Le pavillon d'information des NOK, près de l'auberge du «Château de Böttstein» fête ses dix ans d'existence . . . . .	686
Überblick über den Energieverbrauch der Schweiz im Jahre 1982 – Aperçu de la consommation d'énergie en Suisse au cours de l'année 1982 . . . . .	689	Die Sujets der Inseratenserie der Elektrizitätswirtschaft lassen sich vielseitig weiterverwenden – Les sujets de la série d'annonces lancée par l'économie électrique sont d'usage multiple . . . . .	687
Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1982 – Statistique globale suisse de l'énergie 1982 . . . . .	906	Aktives, mutiges Vorstellen der Elektra Baselland in der Kernenergiefrage – Une initiative courageuse d'Elektra Baselland dans le domaine de l'énergie nucléaire . . . . .	958
VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung. Stand per 1. Januar 1983 – Statistique de l'UCS du chauffage électrique. Etat au 1er janvier 1983 . . . . .	963	Was es heisst, Journalist zu sein . . . . . Aufschlussreiche Äusserungen zweier prominenter Journalisten . . . . .	959
VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen – Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques .	1090	75 Jahre Technische Betriebe Suhr: Tage der offenen Tür – Les 75 ans des Services industriels de Suhr: Journée «portes ouvertes» . . . . .	960
<b>4.43 Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques</b>			
Zwei neue Mitteilungsblätter im Dienste der Partnerschaft EW – Schulen . . . . .	92	Kontaktanlässe machen Schule: Zwei Einweihungen von Unterwerken im Berner Oberland – Des contacts publics qui font école: Deux inaugurations de sous-stations dans l'Oberland bernois . . . . .	960
Oft unterschätzt: Die Bedeutung des «Front-Mitarbeiters» – Souvent sous-estimée: l'importance des collaborateurs tra-vailant «sur le front» . . . . .	92	Neue INFEL-Broschüre «Mach's richtig... Tips» . . . . .	961
Das neue VSE-Informationsmittelverzeichnis (1983) ist erschienen – La nouvelle liste 1983 des moyens d'information de l'UCS a paru . . . . .	93	Kunst über dem Unterwerk – De l'art au-dessus d'une sous-station . . . . .	961
Kerntechnik-Feindschaft – ein psychologisches Phänomen – Attitude hostile à l'égard de la technique nucléaire – un phénomène psychologique . . . . .	93	«Regionaljournal» von Radio DRS: Die zuständigen Mitarbeiter . . . . .	962
«Alles braucht Strom» – Inseratenkampagne 1983 – «Il nous faut de l'électricité» – campagne d'information par annonces dans la presse 1983 . . . . .	205	Die Bedeutung von Kontakten zur Öffentlichkeit – L'importance des contacts publics . . . . .	1082
Wir brauchen Strom. Zum Weiterkommen. – Il nous faut de l'électricité. Pour circuler. Strom für die Zukunft – Energie für die Schweiz – Electricité pour demain – Energie pour la Suisse . . . . .	205		
Im Hause muss beginnen... Gute Zusammenarbeit zwischen Lokal- und Regionalpresse und «Ihrem» EW lässt sich durch nichts ersetzen – Il faut commencer chez soi... Rien ne remplace une bonne collaboration entre la presse régionale et locale et «votre» entreprise d'électricité . . . . .	205		

40 Jahre Wasserkraftwerk Verbois bei Genf: Ausstellung auf dem Pont de la Machine – L'usine hydraulique de Verbois près de Genève a 40 ans: exposition au pont de la Machine	1083	VSE-Tonbildschau «Energie» verfilmt und auf Videokassetten – La présentation audio-visuelle «Energie» de l'UCS en film et cassettes . . . . .	1435
Über den Gotthard zum Kernkraftwerk – Par le St-Gothard à la centrale nucléaire . . . . .	1083	Berner Ferienpass – «Passeport vacancier» de Berne 1983 . . . . .	1435
Vom Wasser syner Chraft . . . . .	1084	Betriebsausflug mit Besichtigung der Nagra-Bohrstelle in Weizach – Excursion d'entreprise au lieu de forages de la Cédra à Weizach . . . . .	1435
EWZ-Sicherheitsaktion – Campagne de sécurité des EWZ . . . . .	1191	Lehrerexkursion in das Kraftwerk Kubel – Excursion d'enseignants à la centrale électrique de Kubel . . . . .	1436
Zwei Beispiele für Pressearbeit – Deux exemples d'activité de presse . . . . .	1191	Schaufensterausstellung der Elektrizitätsversorgung Winterthur – Exposition en vitrine sur l'alimentation de la ville de Winterthour en électricité . . . . .	1437
31 Lehrstellen beim EWBO – 31 places d'apprentissage à l'EWBO . . . . .	1191	Eisenbahnen – am Büchermarkt entdeckt . . . . .	1437
Elektrizitätswerk zu Gast bei der Zürcher Kantonalbank . . . . .	1192		
«Hochspannung» 1983 – «Le Kilowattheure» 1983 . . . . .	1192		
Stellenwert des politisch tätigen Mitarbeiters – Rôle du collaborateur actif sur le plan politique . . . . .	1192		
Ab 1. November: Lokalradiosendungen . . . . .	1193		
Journalisten aus der Zentralschweiz besuchen die Kraftwerkgruppe Mauvoisin – Des journalistes de la Suisse centrale visitent le groupe de centrales de Mauvoisin . . . . .	1308		
Grossandrang am Tag der offenen Türe des Kraftwerk Flumenthal – Grosse affluence à la journée des portes ouvertes de la centrale de Flumenthal . . . . .	1308		
Schaufensterausstellung im Elektrizitätswerk der Stadt Bern: «Strom in der Schweiz – Strom in Europa» – Exposition dans les vitrines du Service d'électricité de la ville de Berne (EWB): «Electricité en Suisse – Electricité en Europe» . . . . .	1309		
Energiererferate vor Konsumentengruppen – Exposés sur l'énergie présentés devant des groupes de consommateurs . . . . .	1309		
Tag der offenen Tür beim EWD – Journée des portes ouvertes à l'EWD . . . . .	1310		
Musterbesichtigung des SAK-Unterwerkes in Speicher AR – Visite modèle de la sous-station de la SAK à Speicher AR . . . . .	1310		
Wie organisiert man die Einweihung einer Unterstation – Comment organiser l'inauguration d'une sous-station? . . . . .	1310		
Pressefahrt zum Thema: Wiedereröffnung der Lukmanier-Hochspannungsleitung – Voyage de presse consacré à la reprise en service de la ligne à haute tension du Lukmanier . . . . .	1311		
		4.44 Diverse Informationen und Rubriken – Informations et rubriques diverses	
		Wintermonate – Prüfstein der Stromversorgung – Les mois d'hiver, test de l'approvisionnement en courant . . . . .	208
		Grösste Windenergieanlage der Welt . . . . .	209
		Que sort-il de la tour de refroidissement de Gösgen? Un sondage montre que les Romands surtout sont bien loin d'y voir de la vapeur d'eau . . . . .	209
		Electricité produite à partir du biogaz . . . . .	320
		Pénurie d'électricité en Suisse? . . . . .	540
		Studie Kleinwasserkraftwerke – Etude sur les petites usines hydroélectriques . . . . .	687
		Gesicherte Stromversorgung – nur unter bestimmten Voraussetzungen . . . . .	1439
		Wärmepumpen – vor einem neuen Aufschwung? . . . . .	1440
		Pressepiegel – Reflets de presse . . . . .	
		94,211,321,436,541,688,1088,1194,1312,1441	
		Für Sie gelesen – Lu pour vous . . . . .	94,962,1086
		Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations . . . . .	
		51,99,171,219,275,327,383,443,503,551,631,695,751	
		901,969,1053,1095,1163,1201,1277,1319,1391,1447	

## 5 Rubriken der SLG – Rubriques de l'USL

Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1982 . . . . .	1373	Ausschreibung von Leitsätzen der SLG – Mise à l'enquête des recommandations de l'USL: . . . . .	
Commission Internationale de l'Eclairage (CIE), 20. Session 1983 in Amsterdam . . . . .	1378	Beleuchtung von Strassentunnels und -unterführungen – Eclairage des tunnels routiers et passages intérieurs . . . . .	381
		Mitteilung einer Textänderung – Communication d'un changement de texte . . . . .	382